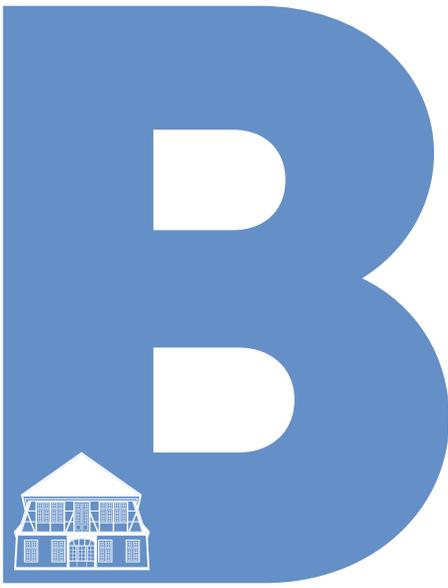


NUMMER 4 | APRIL 2019

101. Jahrgang  
5.000 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. jeden Monat  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



Glasfensterengel in St. Peter

10. April 2019 | 19:30 Uhr  
**INFORMATIONSS-  
VERANSTALTUNG  
MIT YVONNE NISCHE**



Allen unseren Kunden wünschen wir  
ein frohes und gesundes Osterfest!

*ABC-Apotheke*

C. und S. Berg

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39  
e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr



# Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen | Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**



- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder

**Tel.: 553 73 22**  
**Fax: 553 19 54**



**Büro:**  
Brückwiesenstr. 32  
**Werkstatt:**  
Borsteler Chaussee 128



**Wir wünschen allen  
unseren Kunden  
fröhliche Ostern und  
entspannte, sonnige  
Frühlingstage.**



[www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)  
[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de)

**Nicole Johannsen  
und ihr Team.**



## LUST AUF GRIECHENLAND

Ihre Feier - unser Auftrag!  
Räumlichkeiten für bis zu  
60 Personen

Lust auf Griechenland  
Kellerbleek 6, 22529 Hamburg  
Tel.: 040 - 64 50 59 29

[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

Öffnungszeiten: MO-SA 17-24 Uhr - SO & Feiertage 12-24 Uhr

\*Warme Küche: MO-SA bis 23 Uhr - SO & Feiertage BIS 22 Uhr



# EDITORIAL



**Liebe Borsteler, haben Sie den März-Boten, den 100-jährigen Jubiläumsboten, etwas später als sonst im Briefkasten gefunden?**

Ausgerechnet bei dieser besonderen Ausgabe des Groß Borsteler Boten hatte die Druckerei Probleme. Und zwar augenscheinlich nicht nur eins, sondern gefühlt drei bis fünf. Statt am 28. Februar lieferte sie erst am 6. März.

Ich erfreute mich zu diesem Zeitpunkt mit meinem Eheliebsten der sizilianischen Sonne, aber der Schreck war groß, als wir die Hiobsbotschaft erhielten. Was tun, um den Boten jetzt noch relativ zügig zum Leser zu bringen? Dass die Verteilung der gesamten Auflage nur durch einen Austräger – unseren Jens „Udo“ Meyer-Osterhof – diesmal viel zu lange dauern würde, war klar. Die Lösung kam postwendend per WhatsApp: Alle in Hamburg verbliebenen Vorstandskollegen übernahmen spontan einige Straßenzüge für die Verteilung des Boten! Hej, das ist Teamwork für Groß Borstel – Dankeschön!

Seit mehr als zehn Jahren bohrt der Kommunalverein das Brett: Es muss etwas geschehen in und für Groß Borstel! Der Verkehr, die Rad- und Fußwege, die Unterstützung des Einzelhandels durch Aufhübschen der Borsteler Chaussee, die Schaffung eines Marktplatzes oder eines kommunikativen Treffpunkts für die Bewohner. Die Initiative „Groß Borstel, jetzt gestalten wir!“ schuf 2007 mit einer großen Auftaktveranstaltung und monatelangen verschiedenen Arbeits-

gruppen, die in vom Bezirksamt moderierten Workshops mündeten, eine richtige Aufbruchstimmung. Und dann – kam nichts!

Da das Brett in Groß Borstel besonders dick ist, hat das hartnäckige Thematisieren unserer Anliegen nun endlich Gehör gefunden. Und es wird im großen Stile etwas gemacht! Am Mittwoch, 10. April 2019 ab 19.30 Uhr erläutert Yvonne Nische, Dezernentin für Gesundheit und Soziales des Bezirks Nord und zuständig für Quartiersentwicklung, was auf den Weg gebracht wurde. Außerdem steht Herr Plambeck von Fördern & Wohnen bereit, um Fragen zur Wohnunterkunft Papenreye/Stavenhagenstraße zu beantworten. Kommen Sie, stellen Sie Ihre Fragen und diskutieren Sie mit!

Da Ende Mai Wahlen zur Bezirksversammlung anstehen, haben wir die Vertreter aller Parteien für Sonntag, 28. April 2019 um 11.00 Uhr zum politischen Frühschoppen eingeladen.

„Warum sollen wir euch wählen?“ ist das Thema. Auch hier: Sie sind alle herzlich eingeladen zu einem spannenden Vormittag im Stavenhagenhaus.

Bleibt jetzt nur noch zu hoffen, dass der Frühling, der uns im Februar schon so verwöhnt hat, nun endgültig die Kurve kriegt und die Kälte vertreibt. Damit der Beginn der Sommerzeit am 31. März ihrem Namen gerecht wird!

*Herzliche Grüße  
Ihre Ulrike Zeising*



**BÖTTCHER & CIE**  
IMMOBILIEN GMBH

**Das ist unsere Aufgabe:** Menschen erfolgreich zusammenführen, die ein neues Zuhause suchen und die ihre Immobile verkaufen oder vermieten wollen.

Telefon: 040 57 00 44 90 • [boettcher@immoboettcher.de](mailto:boettcher@immoboettcher.de)

# EINLADUNG ZUR MITGLIEDERVERSAMMLUNG

AM MITTWOCH, 10. APRIL 2019 **UM 19:30 UHR** IM  
STAVENHAGENHAUS, FRUSTBERGSTRASSE 4

## Tagesordnung:

1. Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 13. März 2019
2. Kommunale Angelegenheiten
3. Verschiedenes

Alle interessierten Groß Borsteler sind wie immer herzlich eingeladen. Der Vorstand.

## Anschließend:



## INFOVERANSTALTUNG MIT YVONNE NISCHE

**DEZERNENTIN FÜR SOZIALES, JUGEND UND GESUNDHEIT  
SOWIE VERTRETERIN VON FÖRDERN & WOHNEN**

MI, 10. APRIL 2019 | 19:30 | STAVENHAGENHAUS

Seit vielen Jahren wirkt Groß Borstel abgehängt, vergleicht man es mit anderen Stadtteilen. Die Borsteler Chaussee und die umliegenden Straßen sind in einem teils bedauernswerten Zustand. Fußwege mit vielen Stolperfallen, Radwege, deren Benutzung gefährlich ist und ein überbordender Autoverkehr – Aufenthaltsqualität sieht anders aus.

Am 10. April kommt nach der Mitgliederversammlung Yvonne Nische, Dezernentin für Gesundheit und Soziales des Bezirks Nord

und zuständig für Quartiersentwicklung. Sie erläutert, was in Groß Borstels Zentrum in naher Zukunft alles geschehen soll.

Kurz- und mittelfristige Planungen für die Infrastruktur Groß Borstels, Neues zur Wohnunterkunft Papenreue – hinter diesen trockenen Stichworten verbirgt sich ein interessanter Abend zur künftigen Entwicklung Groß Borstels. Freuen Sie sich auf eine spannende Diskussion über die Zukunft unseres Stadtteils.

## Fenster + Türen

**erneuern • reparieren • einstellen • absichern**

Einbruch- & Aufhebelschutz  
Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommener Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „Mechanische Sicherungseinrichtungen des Landeskriminalamtes Hamburg“.

[www.absicherheitstechnik.de](http://www.absicherheitstechnik.de)



**Rolläden + Markisen**

**☎ 520 43 68**

**ABSicherheitstechnik**

# PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 13. MÄRZ 2019

**Die 2. Vorsitzende, Birgit Pflugmacher, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19.34 Uhr.**

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder Dieter Momberger, verstorben am 20.1.2019 im 67. Lebensjahr, Gisela Ostermeyer, verstorben am 4.3.2019 im 94. Lebensjahr und Helmut Rasch, verstorben am 13.2.2019 im 84. Lebensjahr.

## Zur Tagesordnung:

1. Das Protokoll der Mitgliederversammlung am 13. Februar 2019 (abgedruckt im März-Boten 2019) wird ohne Änderungen genehmigt.

2. Es wird ein neues Mitglied in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

## 3. Kommunale Angelegenheiten:

Es gibt nicht viel Neues zu berichten. Es ist weiterhin unklar, wann die Brücke zum Tarpenbeker Ufer freigegeben wird. Auch zur Wohnunterkunft in der Papenreye kann momentan nichts Konkretes gesagt werden.

Ein Mitglied beschwert sich über den Radweg im Weg beim Jäger. Der sei zwar sehr breit, aber teilweise nicht befahrbar. Der KV wird sich dafür einsetzen, dass im Zuge der Erneuerung der Groß Borsteler Infrastruktur, für die Gelder in großer Höhe beantragt wurden, auch die Radwege verbessert werden.

## 4. Verschiedenes

Martin Boettcher gibt die Gewinnerinnen und Gewinner der Fotoaktion für das März-Titelbild des Boten bekannt.

**Die 2. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 19.49 Uhr.**

Hamburg, den 13. März 2019

gez. **Birgit Pflugmacher, 2. Vorsitzende**  
gez. **Jana Wolfram, 2. Schriftführerin**



# INHALT

- |   |   |
|---|---|
| <b>4</b> Einladung zur Mitgliederversammlung                                  | <b>25</b> Veranstaltungskalender  |
| <b>7</b> Kinderglück im Stadtteil: Alsterkinder                               | <b>27</b> Häuser, die Geschichten erzählen:<br>Der Polarforscher Johannes Georgi                    |
| <b>8</b> Verkehrsberuhigendes Parken: Borsteler Chaussee ohne Verbotsschilder | <b>32</b> „Warum sollen wir euch wählen?“<br>Politischer Frühschoppen mit Politikern aus dem Bezirk |
| <b>9</b> Lesung mit Maria Hartmann  | <b>33</b> Fünf Jahre Medalife. Ein Portrait   |
| <b>10</b> Katze Weg! Attacke mit Happy End                                    | <b>35</b> Leserbrief  |
| <b>13</b> Pastor Jürgensen: Zum Osterfest                                     | <b>36</b> Neue Mitglieder   Beitrittserklärung  |
| <b>14</b> Tennis für Jedermann  | <b>39</b> Aus den Kirchengemeinden  |
| <b>16</b> Persönlich gesehen: Julia Gerstein-Thole                            | <b>40</b> Wir schaffen das. Der Verein OSSARA e.V.  |
| <b>19</b> Urgroßmutter for Climate  | <b>43</b> SV Groß Borstel   WingTsun Kung Fu  |
| <b>20</b> Rettet das Huhn   |   |
| <b>24</b> Kleinanzeigen   „Das versteh ich nicht!“                            |   |



Allen unseren Kundinnen und Kunden wünschen wir frohe Ostern!

## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de



Von links nach rechts die Treppe hinauf: Brigitte Koch, Dieter Wolf, Hartwich Theile, Percy Stratmann, Barbara Hüge, Kurt Görcke, Karin Schulz-Torge, Burkhard Holzapfel, Hans-Jürgen Weiß

### Lieber Gross Borsteler Bote,

was wären die Freunde des Stavenhagenhauses e.V. ohne dich! Sie könnten ihre Veranstaltungen nicht so publik machen, wie es in all den Jahrzehnten mit deiner Hilfe gelungen ist. Herzlichen Dank dafür! Und herzliche Glückwünsche dem verjüngten Hundertjährigen, der jetzt in neuer Gestalt im farbenfrohen Outfit und mit hochinteressanten Inhalten seine Leserschaft neu erobert hat.

### Die Freunde des Stavenhagenhauses

freuen sich auf die nächsten Jahre mit dir.



**WIR GEBEN DER  
BEGEGNUNG  
RAUM**

**Und laden Sie ein!**  
Feiern Sie mit uns die Eröffnung  
von unserem neuen  
**RAUM DER BEGEGNUNG**  
für Menschen und MIT\* Menschen.

Am	05. April 2019
Beginn	18:00 Uhr
Im	Jakob-Junker-Haus

Die Heilsarmee KdöR / Jakob Junker Haus  
Borsteler Chaussee 23 / 22453 Hamburg



# KINDERGLÜCK IM STADTTEIL: ZEHN JAHRE ALSTERKINDER IN GROSS BORSTEL!



**Nach langer Suche hatten die Alsterkinder am 01. April 2009 endlich den kleinen Pavillon in Groß Borstel bezogen. Groß Borstel, das kleine Dorf mitten in Hamburg, in dem Kinder noch glücklich und behütet mitten im Grünen aufwachsen.**

„Hier sind wir sehr schnell heimisch geworden, hier sind wir mittlerweile zuhause“, meint Jule Schwetasch, die Leiterin der Kita Alsterkinder. „Manche Kollegin inzwischen buchstäblich mit ihrem Wohnsitz.“

Was sehen die Alsterkinder beim Blick auf die 10 Jahre hier in Groß Borstel? Sie erinnern sich an tolle Stadtteilfeste mit lautem Getrommel, an große Hoffeste mit „Radau“ und Kinderspiel, an spannende Ausflüge im Stadtteil und von hier aus in die große weite Welt.

Inzwischen schaut die Kita Alsterkinder auf mehrere Generationen von selbstbewussten, selbständigen Alsterkindern im Ronja-Räubertochter-Stil, die sich vor gefährlichen Dingen hüten, indem sie sie ausprobieren und ihre eigenen Erfahrungen machen. Die sich eine eigene Feuerstelle bauen, um den Umgang mit Feuer zu üben. Die demokratisch Entscheidungen treffen und Verantwortung übernehmen – für sich selbst, andere und ihre Umwelt. Die ganz selbstbewusst mit Werk-

zeug umgehen und sich die tollsten Gebilde aus Holz bauen. Kinder, die die Welt erkunden, erforschen und sich zu eigen machen. Die in unserem Schrebergarten Obst und Gemüse anbauen, ernten, verarbeiten und später gekonnt ihre Ergebnisse vermarkten, verschenken oder verkaufen.

Dabei haben wir uns auch ganz schön freigeschwommen: Inzwischen schauen die Alsterkinder auf eine Reihe von Seepferdchen, Freischwimmern und Fahrtenschwimmern (Schwimmabzeichen in Bronze und Silber) zurück – und sind in ihrem langjährigen Team sehr stolz auf all unsere Schwimmausbilder und Rettungsschwimmer.

Jule Schwetasch: „Wir sind sehr stolz darauf, ein Teil der Borsteler Dorfgemeinde zu sein! Und auch für die nächsten zehn Jahre haben wir noch viel vor – und werden von uns hören lassen!“

Bitte schon mal vormerken: Am Freitag, dem 14. Juni um 16:30 Uhr laden die Alsterkinder herzlich zum großen Kinderkonzert in die Kirche St. Peter ein. Wir singen gemeinsam mit vielen Kitas aus dem Stadtteil Hamburg-Lieder für den Erhalt unserer Kirche.

*Jule Schwetasch*

# VERKEHRSBERUHIGENDES PARKEN!

Im gesamten Verlauf der Borsteler Chaussee sollen die Verbotsschilder 283 (absolutes Halteverbot) und 286 (eingeschränktes Halteverbot) abgebaut werden. Das bedeutet, dass auf der Borsteler Chaussee künftig vollkommen frei auf der Fahrbahn geparkt werden kann.

„Wir wollen mit dem freien Parken eine wirkungsvolle Maßnahme gegen die zu hohen Fahrzeuggeschwindigkeiten realisieren“, erläutert Kurt Bresser, seit 1.4.2019 der Geschwindigkeitsbeauftragte der Hamburger Bezirke.

Durch die wechselseitig parkenden Fahrzeuge wird der Verkehrsfluss eingeschränkt, der

Durchgangsverkehr soll auf die Hauptverkehrsstraßen Papenreye und Alsterkrugchausee bzw. Nedderfeld gelenkt werden.



## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Telefon: 040 / 553 76 08**

**FYTT**  
location  
Faszien Yoga Training Therapie

**HOMÖOPATHIE**  
**FASZIEN-BEHANDLUNG**  
**KINESIOLOGIE**

**WIR SIND FÜR SIE DA!**

**Miriam Wessels**

Heilpraktikerin, Faszien-, Yoga & FASZIO® Therapie  
Tel. 0177 514 93 63

**Viktoria Kruse**

Heilpraktikerin, klassische Homöopathie für  
Säuglinge, Kinder und Erwachsene  
[www.ViktoriaKruse.de](http://www.ViktoriaKruse.de)

**Grit Hummelsheim**

Begleitende Kinesiologin & Entspannungszauberin  
Tel. 0172 547 68 78

[www.FYTT-location.de/heilpraktikerpraxis](http://www.FYTT-location.de/heilpraktikerpraxis)  
Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg

**Fröhliche Ostertage wünscht  
Ihnen Ihr**



**TankCenter  
Groß Borstel**



- Textilwaschanlage
- Fahrzeug Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

**TankCenter Groß Borstel** Inh. Yavuz Özgen  
Borsteler Chaussee 95 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 51 72 35 · Fax: 040 / 511 97 16



**Axel Heine**  
Der freundliche Handwerker  
Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

*Der freundliche Handwerker wünscht allen ein buntes und fröhliches Osterfest!*

*Seit 1999 selbständig und mit  
über 42 Jahren Erfahrung, in...*

**Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz**

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter - Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung



**KINDER-OSTERFEUER**

Freiwillige Feuerwehr  
Groß Borstel

20.04.2019  
15-18 Uhr

- Osterfeuer für Kinder
- Stockbrot
- Ostereiersuche
- Kaffee & Kuchen
- Getränke



Geschwister-Beschütz-Bogen 20  
22335 Hamburg

# Steuern?

Wir machen das.

**VLH.**

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53,  
22453 Hamburg  
☎ 040 35779095  
Helge.Schulz@vlh.de



[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

## LESUNG IN DER IMBA-GALERIE

# MARIA HARTMANN

SONNTAG, 7. APRIL 2019 | 17:00 |  
IMBA-GALERIE | BEBELALLEE 7 | 22299 HAMBURG



Am 7. April 2019, 17.00 Uhr, liest die Schauspielerin Maria Hartmann aus Werken von Anna Achmatowa, Boris Pasternak, Ossip Mandelstam, Alexander Blok und Waleri Brjussow.

Maria Hartmann erhielt ihre Schauspielausbildung bei Boy Gobert und Peter Striebeck. Ihre Engagements führten sie an alle namhaften Theater in Berlin sowie u.a. an Theater in München, Wien, Hamburg und zu Gastspielen und internationalen Festivals.

Neben zahlreichen Kino- und Fernsehproduktionen sowie umfangreicher Rundfunk-tätigkeit für Hörspiel und Feature gilt ihre Passion literarischen Lesungen. So auch einer Lesung in der IMBA Galerie, in der sie sich der russischen Literatur aus dem Silbernen Zeitalter zu Beginn des 20. Jahrhunderts widmet.

*Ein herzliches Willkommen von  
Silke Frank und Dr. Eckart Rohde*



# KATZE WEG!

## KAMPFHUND ANGRIFF MIT HAPPY END

Suchbild mit Katze

**Der 24.2.2019, Sonntag und ein wunderschöner Sonnentag. Ich komme von einer kleinen Radtour zurück und höre schon, wie in der Nachbarschaft immer wieder ein Hund gemaßregelt wird: „Aus, nein, sitz“, etc. Der Hund bellt ständig, und man hofft im Stillen, dass das Herrchen seinen Hund bald im Griff hat.**

Es ist 14:00 Uhr, als meine beiden Kater gerade von Ihrem Streifzug zurückkommen. Sie sind Hunde gewohnt und sind deshalb nicht sehr beeindruckt von dem lauten Gebelle. Die Terrassentüren stehen sperrangelweit offen. Anton sonnt sich im Garten, und Yoshi sitzt in der Küche und frisst.

Plötzlich hört man den Hundebesitzer wieder sehr laut rufen: „Hierher, stopp, hierher!“ Immer wieder, und dann steht schon dieser Hund in meinem Garten. Knurrend, kläffend versucht er in der Küche meinen Yoshi zu erreichen. Ich schiebe den Hund aus dem Wohnzimmer. Sehe: Das ist ein Kampfhund! Traue mich deshalb nicht, an das Halsband zu greifen. In dem Moment sieht der Hund meinen Anton, lässt von Yoshi ab und jagt nun Anton durch den Garten in Richtung des kleinen Parks am Warnckesweg.

In Panik flüchtet nun auch Yoshi aus der Wohnung, schießt quer über die Straße und ist nicht mehr zu sehen. →

Als ich endlich nach Anton gucken kann, hat der Hundesitter – er ist nicht Besitzer, wie sich herausstellt – den Hund bereits eingefangen, und Anton sitzt hoch oben im Baum. Gott sei Dank scheint er unverletzt.

Die Feuerwehr rückt etwa zwei Stunden später an, um feststellen zu müssen, dass der Ast zu dünn ist, um eine Drehleiter anzulehnen, und rückt wieder ab.

Vier Stunden später: Anton kommt vom Baum. Nachbarstochter Alice hatte geduldig und mit Engelszungen auf ihn eingeredet.

Aber Anton ist so verängstigt, dass er erstmal das Weite sucht. Weitere vier Stunden später: Keine Katze ist nach Hause gekommen. Ich gehe los und suche. Ich finde Anton völlig verängstigt in einem Gebüsch und kann ihn nur mit viel Mühe davon überzeugen, in die Wohnung zu kommen. Er zittert und hechelt, so ängstlich ist er. Und ich bin froh, dass er endlich wieder zu Hause ist.

Yoshi bleibt ganze sieben Tage verschwunden. In seiner Panik hat er wohl die Orientierung verloren, oder er hatte Angst nach Hause zu kommen – man weiß es nicht.

Sieben Tage später jedenfalls sitzt er im Borsfelder Bogen vor der Tür eines Nachbarn und miaut. Die lieben Nachbarn nehmen ihn zu sich, erkennen aufgrund der vielen von mir

und Freunden ausgehängten Suchplakate, dass dieser Kater Yoshi sein muss, und sie rufen mich an.

Fast 14 Tage ist das nun her. Sowohl ich, als auch die Kater erholen uns nur langsam von dem Schock, was wohl jeder Tierbesitzer nachvollziehen kann. Das alles, weil ein Hundesitter den Hund von der Leine gelassen hat. Vielleicht, weil der so treu geguckt hat. Man muss das wohl unter jugendlichen Leichtsinn verbuchen... Ich stelle mir nur vor, welches Trauma ich hätte, hätte meine kleine Nichte im Wohnzimmer gestanden.

Bleibt zu erwähnen, dass der Hundesitter sehr kooperativ war. Er hat die Feuerwehr gerufen, hat fast die ganze Zeit mit uns gewartet, bis Anton vom Baum kam. Er hat Suchplakate verteilt und sich immer wieder erkundigt, ob nun Yoshi endlich nach Hause gefunden hat. Und auch der Besitzer hat sich entschuldigt. Ändert nichts ...

Zu guter Letzt einen ganz lieben Dank allen Nachbarn und Gassi-Gängern, die mitgesucht haben, aufmerksam gewesen sind und mich mehrfach geholt haben, weil sie dachten, meinen Kater gefunden zu haben.

Jeder Tierbesitzer kann wohl nachvollziehen, wie schlimm es ist, sein Haustier zu verlieren. Fast wären es zwei gewesen ...

*Astrid Becker*



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**

Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**  
Heseltücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)



**Silke Bülow-Fischer**

kommunikationstraining & life coaching

**Schon 5 Jahre in Groß Borstel!**

Das bedeutet bereichernde Begegnungen und bewegende Momente in Lebens-Freude-Seminaren und neue Erkenntnisse durch Coachings.

Waren Sie auch schon dabei?

Telefon: 57 20 13 61 oder  
[info@buelow-fischer.de](mailto:info@buelow-fischer.de)  
Weitere Infos auf [www.buelow-fischer.de](http://www.buelow-fischer.de)



# VORTRÄGE DER FREUNDE DES STAVENHAGENHAUSES

## LAWRENCE VON ARABIEN UND DER NAHE (FERNE) OSTEN

### ZUR GESCHICHTE DES NAHOST-KONFLIKTS, TEIL 1

MONTAG, 01. APRIL 2019 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS

Wer hat noch nicht von ihm gehört? Dem Briten, der eine Art Wiedergeburt als Wüstensohn hatte.

Dem Nachrichtenoffizier, der zum Helden-Mythos wurde. In einer Zeit, in der sich die Weltordnung in Nahost auf immer veränderte.

Mit der Journalistin Petra Clamer.



## DER FRIEDEN, DER KEINER WERDEN KONNTE

### DIE ENTSTEHUNG DER HEUTIGEN NAHOST-STAATEN, TEIL 2

MONTAG, 08. APRIL 2019 | 20:00 | STAVENHAGENHAUS



Vor rund 100 Jahren endete der 1. Weltkrieg. Und mit ihm zerfiel das osmanische Ries Reich.

Das war die Geburtsstunde der heutigen Staaten in Nahost: Jordanien, Israel, Saudi-Arabien, Libanon, Syrien und Irak.

Mit der Journalistin Petra Clamer.

## FUCHS RECHTSANWÄLTE



#### Alexander Fuchs

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz  
Arbeitsrecht  
Immobilienrecht

#### Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

#### Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht  
Wirtschaftsrecht  
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

#### Florian Pudlas

Rechtsanwalt

Miet-/WEG-Recht  
Baurecht  
Allgemeines Zivilrecht

#### Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht

#### Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht  
Wettbewerbs- und Internetrecht  
Reiserecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35

Mail: [Kanzlei@FuchsRAe.de](mailto:Kanzlei@FuchsRAe.de) | [www.FuchsRAe.de](http://www.FuchsRAe.de)

Kostenfreie Parkplätze neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz

# ZUM OSTERFEST

**WIR WERDEN SEIN WIE DIE TRÄUMENDEN  
UND UNSER MUND WIRD VOLL LACHENS SEIN.**

Die Ostertage sind für viele eine schöne Zeit. Mit Osterfrühstück, Ostergebäck, Ostersträußen und, in St. Peter, mit dem blühenden Kreuz! Ich würde mich freuen, wenn es obendrein eine neue Form des Osterlachens gäbe! Denn Lachen ist ja bekanntlich gesund, und Lachen befreit!

Jeder kennt es: Plötzlich fällt überraschend der große Stein vom Herzen. Es wird leicht. Die Himmelsboten, die unsichtbar dabei stehen, sind in der Groß Borsteler Sakristei sichtbar in Glas verewigt.

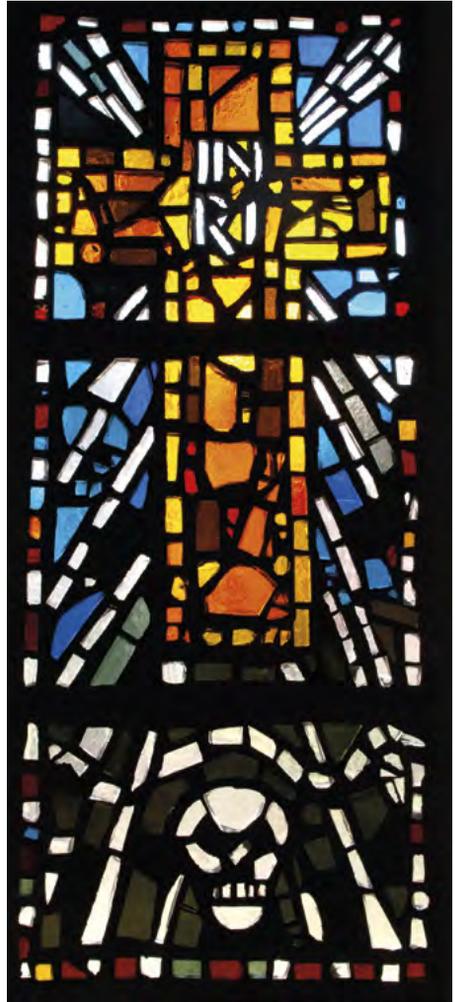
Vor dem Lachen steht allerdings meist das Gegenteil, das ich entsprechend nur sehr schwer an mich herankommen lasse. Scheitern, Verlust, Tod – ebenfalls sichtbar als Glasfenster – so viel Lebenssaat wurde ausgesät, verstreut und ist eben nicht erkennbar aufgegangen! Es vertrocknete, erstickte und wurde zertreten. Es gab mal einen Plan A für das eigene Leben. Plan A gelang aber nicht. Und für Plan B ist keine Zeit mehr. So ist unser Leben wirklich! Viele Lebenshoffnungen kamen leider nicht zur Frucht und starben.

Dass das Gott sei dank nicht das Ende vom Lied ist, hat Jesus nahegebracht. Traditionell aufbewahrt in den knappen Worten „gekreuzigt und auferstanden“. Damit wird ein bleibendes Versprechen festgehalten: Das Gute (unter Umständen wenige), was da war, wird sich auswirken und entfalten! Es wird die Niederlagen und Verluste weit übertreffen. Biblisch gesprochen wird aus etwas Sauerteig alles zu einem guten Teig, aus der kleinsten Saat ein ganzer Baum. Es wird. So ist uns Leben wahrhaft.

Zu dieser Lebensperspektive zwei biblische Zitate: „**Tod, wo ist dein Stachel; Hölle, wo ist dein Sieg!**“ (Paulus, 1. Jh. n. Chr.)

„**Wir werden sein wie die Träumenden, und unser Mund wird voll Lachens sein.**“ (Psalm 126, 2. Jh. v. Chr.)

Bedenken wir daher neu: Wir sind es nicht allein, die unser eigenes Leben neu entstehen lassen und es vollenden. Wir können es



Groß Borsteler Sakristei. Zentraler Ausschnitt aus dem Dallglas-Triptychon von Claus Wallner, 1926-1979. „Tod und Auferstehung“ ist Dreh- und Angelpunkt der übrigen biblischen Motive der Wallner'schen Arbeiten, die u.a. auch im Ulmer Münster und der Hauptkirche St. Petri in Hamburg zu sehen sind.

gar nicht. Es geschieht schlichtweg: Durch unwiederbringliche Verluste hindurch, durch Depression, Trauer und Tod gibt es den Weg zu neuem Leben. Wie neugeboren durch Gott allein. Das ist Ostern, und kann nur erlebt, aber nicht begriffen werden. Es ist wahrhaft zum Lachen.

*Jens-Uwe Jürgensen*

# TENNIS FÜR JEDERMANN

## „TENNISCLUB AN DER INSELSTRASSE“ BORSTELER CHAUSSEE 329 B

Bei uns spielen Sie in den ersten beiden Jahren zum Preis von einem. Sie bezahlen im 1. Jahr den vollen Beitrag, im 2. Jahr spielen Sie beitragsfrei.

Wo es so etwas gibt, fragen Sie sich? Im Tennisclub an der Inselstraße (der Name bewahrt den örtlichen Ursprung). Unsere Anlage befindet sich in der Borsteler Chaussee 329b.

Wir haben fünf gut gepflegte Sandplätze. Anfänger und Fortgeschrittene können ihre Fähigkeiten bei unserem Trainer erlernen oder festigen. Sollte einmal ein Spielpartner fehlen, dann steht für einen geringen Obolus eine Ballmaschine zur Verfügung.

Auf der Anlage spielen verschiedene Betriebsportgemeinschaften ihre Punktspiele, so dass die Anlage gut gefüllt, aber nicht überfüllt ist. Zum Anfang und zum Ende der Saison finden „Kuddel-Muddel“-Turniere statt, an denen jeder teilnehmen kann. Die-

se sind eine gute Gelegenheit, andere Spieler kennen zu lernen.

Einmal wöchentlich treffen sich ab 11:00 Uhr hauptsächlich unsere Senioren (auch wer jünger ist, Zeit und Lust hat, ist herzlich willkommen) und spielen erst Tennis, um dann anschließend gemütlich zusammen zu sitzen bei einem Getränk und einer Kleinigkeit zu essen.

Bei uns gibt es außer für den Trainer und die Punktspiele keine Platzreservierungen. Wer zuerst kommt, spielt zuerst.

Von einer herrlichen Sommerterrasse fällt der Blick auf die Spieler in Aktion, während Sie sich bei einem Drink oder einem Snack entspannen, bevor Sie selbst wieder zum Schläger greifen.

Für weitere Informationen unter:  
Tennisclub.Inselstrasse@gmail.com oder schauen Sie doch einfach mal vorbei – es lohnt sich!



**Bernd Tielemann**  
Steuerberater

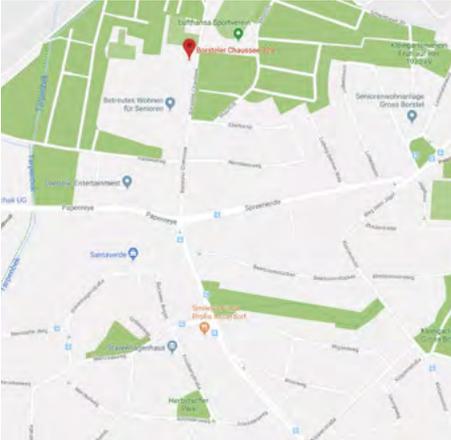


**direktiv**  
steuerberatungsgesellschaft mbH  
Steuerberatung – Wirtschaftsmediation

**Zielgerichtete Beratung ohne Umwege**

Schenken Sie uns Ihr Vertrauen – schaffen wir **Raum für Ihre Zeit!**

Lokstedter Damm 7 • 22453 Hamburg • Tel. 040/55008689 • Fax 040/55008690  
E-Mail: info@direktiv-steuerberatung.de • www.direktiv-steuerberatung.de



Den Tennisclub an der Inselstraße finden Sie in der Borsteler Chaussee 329 B.

Am 28. April 2019 findet auf unserer Anlage ab 11:00 Uhr das jährliche „Auftakt-Turnier“ statt. Gäste sind herzlich willkommen. Entweder um selbst den Schläger zu schwingen oder um bei Köstlichkeiten den Tag auf der Terrasse zu genießen.

*Beatrix Warnstädt*

Termine frei!

## Schlichting

Bedachung u. Dachsanierung

- Dachrinnen-Reinigung
- kostenloser Dachcheck
- Dachreinigung
- Fassadenreinigung
- Malerarbeiten
- Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

Tel. 040 / 333 73 630  
20459 Hamburg

Robert Kunckel  
Malermeister



Tel.: 040 - 550 41 13  
Funk: 0177 - 51 51 261  
Mail: kunckel.malermeister@gmail.com

Werkstatt: Steinblockstraße 8, 22453 Hamburg



# BODYWORKS

Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping, KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat • Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer · Borsteler Chaussee 5 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 · info@bodyworks-krankengymnastik.de  
www.bodyworks-krankengymnastik.de

• PC SCHNELLER MACHEN • VIRENSCHUTZ • WINDOWS UPDATE • REINIGUNG • SSD & RAM ERWEITERUNG •

## REPARATUR ALLER MARKEN UND MODELLE

**REPARATUR ZENTRALE**  
HANDY SMARTPHONE TABLET NOTEBOOK  
COMPUTER HARDWARE SOFTWARE RECOVERY  
KAUFEN VERKAUFEN BERATUNG SERVICE

Kollastr. 122  
22453 Hamburg

Montag - Samstag  
09:00 - 19:00 Uhr

040 / 55 44 86 11  
info@onerepair.de  
www.onerepair.de  
www.techfix24.de

TechFix24   ONE REPAIR

## PERSÖNLICH GESEHEN: JULIA GERSTEIN-THOLE (51) RECHTSANWÄLTIN UND MEDIATORIN



**Julia Gerstein-Thole wohnt – abgesehen von einer kurzen Unterbrechung – nun schon seit 20 Jahren bei uns in Groß Borstel. Aber seit gut drei Jahren arbeitet die Mutter zweier Söhne im Alter von 19 und 22 Jahren nun auch in unserem Stadtteil.**

**GBB:** Liebe Julia, als fast direkte Nachbarin von dir, weiß ich, wie glücklich du warst, als ihr nach eurer kurzen Wohn-Episode in Alsterdorf wieder in Groß Borstel heimisch werden konntet. Was hattest du im Maienweg vermisst und hier wiedergefunden?

**JGT:** Ja, heimisch werden, also Heimat, das trifft es. Unsere Söhne haben den hiesigen evangelischen Kindergarten besucht, hier Fußball, Volleyball und Tennis gespielt. Julius und Konrad hatten genauso wie wir in Groß Borstel Freunde gefunden und die kurzen Wege schätzen gelernt. Das alles konnte Alsterdorf uns persönlich nicht in dem Maße bieten. So war ganz besonders ich wirklich froh, als uns ein glücklicher Zufall des freien Hauses im Schrödersweg die Rückkehr ermöglichte, denn auch ich nutze hier die

örtlichen Sportvereine, besonders den Tennisclub TC Groß Borstel, genauso intensiv wie zum Beispiel die Frucht Oase zum Einkaufen.

**GBB:** Und was hat dich bewogen, mit deiner Kanzlei „Fuchs Rechtsanwälte“ in den Alpha Park zu ziehen?

**JGT:** Es wurden vor ein paar Jahren für uns optimal passende Räumlichkeiten mit einem guten Preis-Leistungsverhältnis frei, und wir konnten uns durch den Umzug erneut als Kanzlei im Einzugsgebiet Hamburg Nord gut positionieren. Für mich persönlich bedeutet das aber auch, dass ich den Vorteil der kurzen Wege habe, was ich sehr schätze.

**GBB:** Es ist ja nicht unbedingt erfreulich, wenn man dich als Familienrechts- und Erbrechts-Anwältin oder auch als Mediatorin konsultieren muss oder möchte, aber wenn es dann hilfreich ist, ist es ja wiederum gut. Gibt es einen Lieblingsplatz für dich in Groß Borstel?

**JGT:** Das sehe ich ein wenig anders. Ich arbeite ja gerne in diesen Rechtsgebieten. Und freue mich gerade dann, wenn es mir gelingt, für Mandanten gute Lösungen zu finden, insbesondere Streit zu vermeiden.

Liebblingsplätze in Groß Borstel, bei denen man gut die Seele baumeln lassen kann, gibt es viele. Das ist zum einen meine Terrasse im Sommer, die Joggingstrecke an der Tarpenbek, an der am Wochenende ein Reiher steht und zum anderen der Beach Club „Anleger Hamburg“, dort habe ich in diesem Sommer die eine oder andere Mittagspause verbracht.

**GBB:** Ich weiß, dass es für dich als großen „GroBo-Fan“ eigentlich nichts im Stadtteil gibt, was du bemängeln könntest, aber was gefällt dir am besten?

**JGT:** Eigentlich die Borsteler mit ihrer hantseatischen Lebensart an sich und die vielen →

hohen alten Bäume, die dem Stadtteil zu jeder Jahreszeit ein anderes Gesicht und Licht geben. Positiv gespannt bin ich aber auf die Wandlung des Stadtteils durch den Zuzug von über 3000 Menschen, die Eigentümer oder Mieter einer Immobilie an der Tarpentbek oder des Strüver-Geländes werden.

**GBB:** Und hast du last but not least auch noch drei Wünsche offen?

**JGT:** Ich wünsche mir für unseren Stadtteil den Erhalt der St. Peter Kirche und dass Groß Borstel trotz des Zuzugs vieler neuer Mitbürger seinen eher dörflichen und entschleunigten Charme behält, parallel aber die Chance für die Borsteler Chaussee genutzt wird und Groß Borstel ein urbaneres Gesicht – vielleicht in Form eines Buchladens mit Café – bringen wird. Ich persönlich wünsche mir, dass ich noch viele Jahre fit genug bin, um aktiv Sport zu treiben.

**GBB:** Herzlichen Dank, liebe Julia!

*Marion Liebermann*

**Andrea Bosau**  
 Borsteler Chaussee 36  
 (gegenüber REWE)  
 22453 Hamburg  
 Tel.: 040/82 31 56 46

**Öffnungszeiten:**  
 Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
 Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

**HAUSBESUCHE!** Dienstag bis Donnerstag:  
 Mittagspause zwischen  
 12:00 - 13:00 Uhr.



**Lufthansa Sportverein Hamburg e.V.**

## Fitness & Gesundheit



Unsere Kursangebote in Groß Borstel:

MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	FREITAG
17:00 - 18:00 Rückenpower	17:15 - 18:15 Gymnastik 50+		11:00 - 11:45 Reha-Sport
18:15 - 19:15 Yoga-Mix	18:15 - 19:00 Reha-Sport	17:00 - 18:00 Pilates	18:00 - 19:00 complete body workout

Alle Kurse finden im Kursraum auf unserer Sportanlage in der Borsteler Chaussee 330 statt. Teilnahme als F&G-Mitglied, mit 10er Karte oder Reha-Verordnung möglich.

**10er Karte:** 80,00 EUR für Mitglieder / 95,00 EUR für Gäste

Alle Infos und Preise in der LSV Geschäftsstelle



5070 2919 /



hamlsv@lht.dlh.de

# MEDALIFE

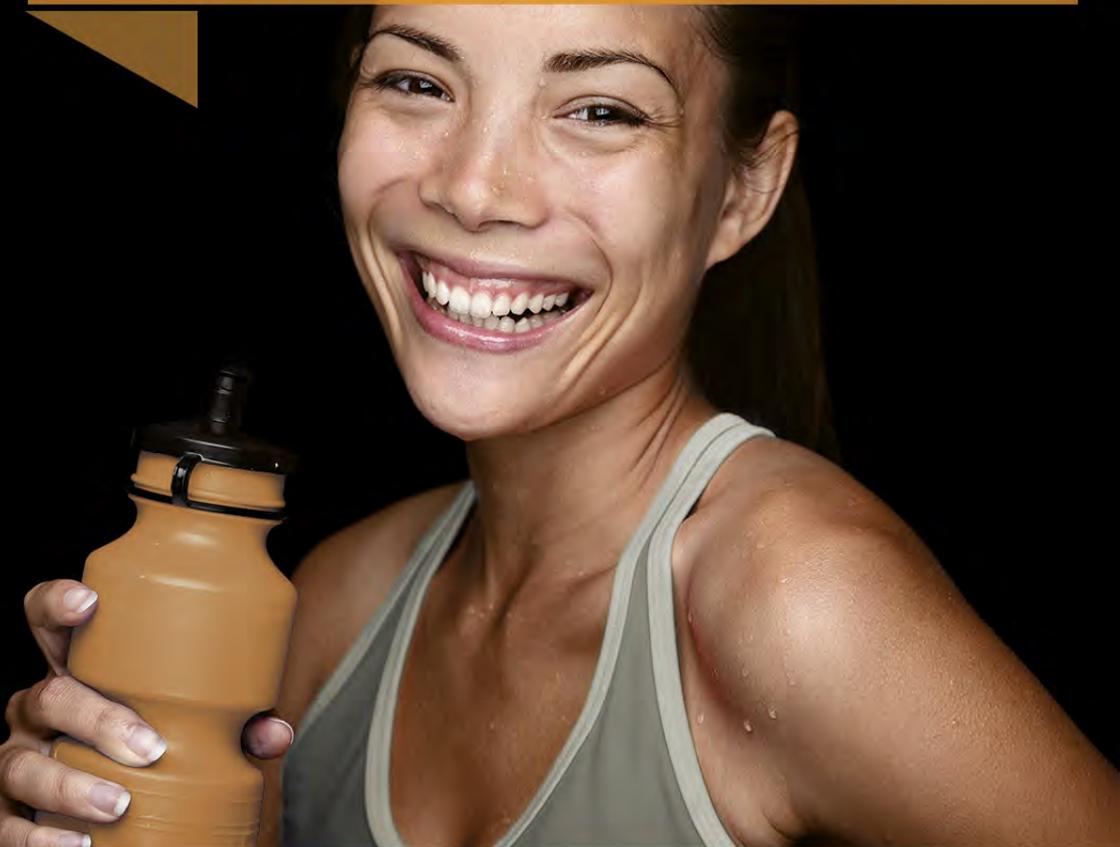


Ihr Gesundheitszentrum für Physiotherapie und Gesundheitssport

feiert

# 5 JÄHRIGES

Jubiläum in Gross Borstel



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
am Samstag, 27.04.19 und Sonntag, 28.04.19,  
in der Zeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr.**

# URGROSSMUTTER FOR CLIMATE

**ALTER SCHÜTZT VOR EINSICHT NICHT. ZUM GLÜCK!**

Freitag ist frei. Schüler demonstrieren freitags, weil ihre Zukunft bedroht wird. Tausende Schüler in Hamburg, hunderttausende in Europa. „We can no longer save the world by playing by the rules. It's time to rebel to save the future.“ Greta Thunbergs Bewegung ergreift mittlerweile nicht nur Schüler. Wie hier auf dem Bild zu sehen, sind auch Urgroßmütter mit dabei.

Inzwischen überlegt Hamburgs Schulbehörde, allen voran der Schulsenator Ties Rabe, SPD, das Fernbleiben vom Unterricht am Freitag zu ahnden. Auch Annegret Kramp-Karrenbauer, CDU, äußert sich gegen Fridays for Future.

Welcher Klimawandel? Gibt es tatsächlich Politiker, die heute noch Klimawandelleugner sind? In Deutschland vielleicht die AfD.

Ja, wir kennen die Argumente der Neoliberalen mit den Arbeitsplätzen am Flughafen, in der Autoindustrie und auch sonst im Transportwesen. Zur Genüge. Niemand mag sie mehr hören. Wann sehen wir endlich eine Chance in den Arbeitsplätzen, die umweltfreundliche Mobilität zum Thema haben?

Was mag unsere junggebliebene Urgroßmutter auf dem Foto in Ihrem Leben alles erlebt haben? Nachkriegszeit, Wiederaufrüstung, Ausbau der Atomenergie. Und jetzt die zugegebenermaßen zaghafte Energiewende? Verzicht auf Kohlestrom bis 2038. Wer sich engagieren will, findet hier garantiert klimafreundliche Informationen: [www.bundjugend.de](http://www.bundjugend.de)



## Natürliche Hilfe für Allergiker

- Für Entspannung, Wohlbefinden und Stressreduktion
- Zur Regeneration und zur Stärkung der Abwehrkräfte
- Als natürliches Heilverfahren zur Unterstützung bei Atemwegserkrankungen
- Salzhöhle für Kinder

*Gutscheine fürs  
Osternest ab 12€*

Reservierung unter: Telefon: 040 / 41 00 36 60  
Groß Borsteler Straße 25h • [salzraum-hamburg.de](http://salzraum-hamburg.de)  
Öffnungszeiten: Di-Sa 10-14 Uhr & Mi-Fr 15-19 Uhr



# RETTET DAS HUHN

## LEGEHENNEN IN GROSS BORSTEL GERETTET

Tierärztin Dr. Nicole Moniac empfing an einem sonnigen Sonntag zwei Aktivistinnen des Vereins **Rettet das Huhn e.V.** in ihrer Praxis. Die beiden, **Tanja Bartel** und **Anja Oertel**, hatten insgesamt zwei gerettete Hühner dabei. Sie konnten zu neuen Haltern vermittelt werden. Was ist der Hintergrund? **Rettet das Huhn e.V.** vermittelt die Hennen in ein artgerechtes Zuhause bei tierliebenden Privatpersonen, wo sie ein wahres, glückliches Hühnerleben fernab jeder Ausbeutung als sogenanntes Nutztier kennenlernen dürfen.

Ganz anders geht es den Hühnern in den Legebatterien. Mit 18 Monaten sind sie schon zu alt zum produktiven Eierlegen. Sowohl in Bodenhaltungs-, Freilandhaltungs- als auch in Biohaltungsbetrieben werden die Legehennen nach einer Legeperiode, sprich im Alter von rund 18 Monaten, ausgestellt und im Schlachthof zu einem Schlachtpreis von wenigen Cent pro Huhn entsorgt. Dabei übersteigen die Kosten für die Ausstallung und den Transport in der Regel diesen „Schlachtwert“. Folglich werden die Hennen wie Abfall der Legeindustrie behandelt und oftmals im Akkord, ohne Rücksicht auf brechende Flügel oder Beine aus den Ställen geholt und abtransportiert. Jährlich werden so allein in Deutschland über 51 Millionen Legehennen getötet und anschließend durch neue Junghennen ersetzt.

Die ausgedienten Hennen landen überwiegend in Tierfutter, werden als billige Suppenhühner vermarktet oder bei zu geringem Schlachtgewicht in Fertiggerichten oder zu Brühwürfeln verarbeitet.

Grund für die Ausstallung nach einer Legeperiode ist die nachlassende Legeleistung der Hennen. Der durch das völlig widernatürliche Hochleistungslegen ausgezehrte Körper der Hennen produziert ab dem zweiten Lebensjahr weniger Eier, sprich weniger als 7 Eier pro Woche. Eier legen die Hennen noch immer (circa 3-5 pro Woche), nur ist die höchstmögliche Rentabilität nicht mehr erreichbar und die ohnehin hohe Sterblichkeitsrate der Tiere in den Ställen nimmt nach 12 Monaten durch

die Auszehrung und die nichtartgerechten Haltungsbedingungen noch zu.

Bei den in Groß Borstel geretteten Hühnern handelt es sich nicht um „ausgestallte“, also angeblich zu alte Hühner, sondern um zu geschwächte Junghühner, wenige Wochen alt, die durch den qualvollen Transport zur Legebatterie geschädigt wurden.

Sie werden, bevor Sie in den Stall zu den bis zu 100 000 anderen Legehennen geworfen werden, auf Sicht kontrolliert. Sieht ein Tier zu schwächlich aus, landet es in hohem Bogen in einem Container, der für die Tierkörperbeseitigungsanstalt bestimmt ist. Sie landen auf einem Haufen vom Transport erdrückter, teilweise noch lebender Hühner.



Die Retterinnen Tanja und Anja

Die beiden Tierschutzaktivistinnen – Tanja und Anja – haben Kontakt zu einem Mitarbeiter eines sehr großen Legebetriebes, der Tanja Bartels informiert, sobald wieder „Transporte“ anstehen, und der ihnen überlebende Hühner für die Vermittlung an private Tierhalter übergibt.

Leider schaffen es nicht alle Hühner, die für die Legebatterie nicht oder nicht mehr gebraucht werden und gerettet werden sollten. Sie sterben schon auf dem Weg zum Tierarzt. Die beiden Junghühner auf dem Behandlungstisch der Tierarztpraxis haben heute jedoch Glück. Nicole Moniac gibt ihnen zunächst eine Infusion, um dem Körper wieder Flüssigkeit zuzuführen. Kamm und Schnabelrand sind hell, ein untrügliches Zeichen für lebensbedrohlichen Flüssigkeitsmangel. Die jungen Hühner kamen während des Transportes und vermutlich auch schon zuvor nicht an Wasser.





Das Hühnchen nimmt Futter an, fängt an sich zu plustern. Ein gutes Zeichen!

Dankbar nehmen die beiden Hühnchen nun auch Nahrung an. Proteinreiches aus Nicole Moniacs Arzneimittelschränken und Mehlwürmer, die die beiden Aktivistinnen besorgt hatten.

Nicole Moniac hält selbst Hühner in ihrem idyllischen Garten in der Strüver-Siedlung: vier Hennen und neuerdings einen zugegebenermaßen sehr kleinen Hahn, der von den Hennen anscheinend nicht ganz ernst genommen wird und deswegen noch recht leise vor sich hingockelt.

Dennoch: So sehen gesunde Hühner aus! Kein Vergleich zu den gerade geretteten Hühnchen, die zwar noch etwas schlapp in ihren Transportkisten sitzen, aber nach dem Genuss frischer Kraftnahrung und der Zufuhr von Flüssigkeit langsam wieder zu Kräften kommen. Schon plustern sie sich auf und inspizieren munterer Ihre Umgebung. Sie werden sich gleich auf die Reise machen zu privaten Haltern, die ihnen ein huhngerechtes Leben bieten werden.

Der Verein Rettet das Huhn e.V. hat es sich zur Aufgabe gemacht, Hühner vor einem nicht tiergerechten Leben zu retten und sie zu privaten Haltern zu vermitteln. Der Wahlspruch des Vereins: „Ein Tier zu retten verändert nicht die ganze Welt - aber die ganze Welt verändert sich für dieses eine Tier!“

Wer sich beteiligen oder spenden möchte, findet Näheres auf den Webseiten des Vereins: [rettet-das-huhn.de](http://rettet-das-huhn.de).



Uwe Schröder

## Systemische Praxengemeinschaft

Einzel-, Paar-, Familientherapie und -beratung · Coaching · Supervision · Seminare



### Interaktive Vorträge und Workshops

**„Unsere Familie – was uns leitet, was uns hemmt.“**  
Generationen-Zusammenhänge.

11. April 2019, 19:00 – 21:00 Uhr

**„ Klären Sie den Status Ihrer Beziehung“**

Gemeinsames Ziel - gemeinsame Zukunft?

26. Mai 2019, 18:00 – 21:00 Uhr

**„Mobbing - Wege aus der Ohnmacht“**

Themenabend für Betroffene und betroffenen Zuschauende.

16. Mai 2019, 18:00 – 20:30 Uhr

**„Den Teufelskreis der Erziehung durchbrechen“**

Was tun, wenn das Kind nicht hört? - Erfahren Sie mehr über Hungergründe und wirksame Methoden.

21. Mai 2019, 18:00 – 21:00 Uhr

Anmeldung erbeten unter 040 69 79 00 63 und  
040 88 21 99 38 oder per E-Mail.

#### Inga Herden

Diplom-Sozialpädagogin  
Systemische Therapeutin (DGSF)  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Generation Code® Therapeutin

#### Kontakt:

040 | 69 79 00 63  
01520 | 160 99 12  
[inga.herden@systemische-praxis.info](mailto:inga.herden@systemische-praxis.info)

#### Kristina Puhmann

Diplom-Sozialarbeiterin  
Systemische Therapeutin (SG)  
Heilpraktikerin für Psychotherapie  
Generation Code® Therapeutin

#### Kontakt:

040 | 88 21 99 38  
0174 | 176 35 31  
[info@kristinapuhmann.de](mailto:info@kristinapuhmann.de)

**Termine nur nach Vereinbarung**  
Praxis- und Seminarräume im Alpha Park  
Borsteler Chaussee 49, 2. OG · 22453 Hamburg

Von Fachhand gepflegte Füße  
fördern auch das  
allgemeine Wohlbefinden!  
Deshalb: Medizinische Fußpflege.



Sybille Holst  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
Telefon: 040 / 553 21 00



## FESTE ZÄHNE AN NUR EINEM TAG

Wünschen Sie sich die festen, hellen Zähne Ihrer Jugend zurück?  
Möchten Sie endlich wieder kraftvoll zubeißen und einfach nur genießen?  
Wir bieten Ihnen die innovative implantologische Methode **All on 4™**  
mit deutlichen Vorteilen für Sie:

- Weniger Zahnimplantate, weniger Kosten!
- Wenig Knochensubstanz, kein Problem!
- Mehr Lebensqualität durch feste Zähne!
- Gesamte Behandlung an einem Tag möglich!

Wir freuen uns, Sie unverbindlich beraten zu dürfen!  
**Medpassion Hamburg™ Zahnarztpraxis Dr. Hilda Stoffels**

**040 - 202 01 88 0**

Hudtwalckerstraße 11 • 22299 Hamburg (Winterhude) • [www.medpassion-hamburg.com](http://www.medpassion-hamburg.com)



## THIELSEN + PARTNER

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen,  
gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg

Steuerberatungsgesellschaft  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
kanzlei@thielsen-partner.de

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 25-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,  
Tel.: 57 00 88 95 · Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

  
**DAS VERSTEH' ICH NICHT!  
 REALITÄT AM RANDE DER ZUMUTBARKEIT**

# „naisz!“

Aus einer normalen Unterhaltung sticht derzeit zunehmend das englische Lehnwort nice heraus.

Alle möglichen Dinge, Handlungen und Zustände werden mit diesem Sprachparasiten bedacht. Für mich hört es sich wie das Wort „Scheiß“ an, ich habe keine Ahnung, für was es auf der Skala von „ganz nett“ bis „hinreißend“ steht, und es wird zunehmend nicht mehr nur von den legitimen Avantgardisten der Sprachversaubeutlung, den Jugendlichen benutzt. Dann aber gerne auch in der Kombination mit den Flickwörtern „quasi“, „sozusagen“ und „eben halt“. Und es ist das Tiroler Jugendwort des Jahres 2018. Da hört der Spaß doch auf.

[nanu@grossborstel.de](mailto:nanu@grossborstel.de)

**Kleine Wohnung im schönen Groß Borstel gesucht!** Ich suche für die nächsten Jahre eine kleine Single Wohnung in Groß Borstel für dienstliche Zwecke. Ich arbeite als Abteilungsleiter bei einer Bank im Nedderfeld und bin dort unbefristet beschäftigt. Sie erhalten einen ruhigen und umgänglichen Mieter. **Kontakt: benfiedler@web.de oder 01729844865**

**Nachkriegskindertreff** (Geesmoor, Lokstedter Damm, Brödermannsweg) findet statt am Sonntag, 26. Mai um 15 Uhr in der Kate (Lust auf Griechenland) Kellerbleek 6. Infos bei Günther Hacker (Gockel), Tel. 04121 82 938



## 10.000 € Belohnung!

Wir sind eine junge Familie und suchen dringend ein Haus oder ein Grundstück in diesem schönen Stadtteil. Mama und Papa sind Piloten und hätten es von GB nicht weit zur Arbeit. Wir kennen die Marktpreise, sind finanziell gut aufgestellt und können eine unkomplizierte Kaufabwicklung zusichern.

Wenn Ihr Hinweis zum Kauf führt und keine Maklerprovision fällig wird, belohnen wir Sie mit 10.000 € Vermittlungsprämie - ohne wenn und aber.

Aber auch ansonsten freuen wir freuen uns über jeden Hinweis!

**Herzlichst, Saskia, Sebastian mit Tjalda**  
 040 30 38 86 67 [sebastiandeneke@gmail.com](mailto:sebastiandeneke@gmail.com)

## KLEIN- ANZEIGEN

### Anzeigenannahme:

[anzeigen@grossborstel.de](mailto:anzeigen@grossborstel.de) | 040 557 60 451  
 Redaktionsschluss ist jeweils  
 am 10. für den folgenden Monat

**Wohnung gesucht:** Groß Borstelerin (50) und Sohn (13) freuen sich über ruhige zwei oder drei Zimmer-Wohnung in unserem schönen Stadtteil. Danke im Voraus. Tel. **0179 115 4980**

**Djamila, die orientalische Kartenlegerin, hilft Dir** Deinen Weg zu finden. Tel.: **040 - 60 53 49 06**

### Malerarbeiten aller Art!

Dirk Feicke, Malermeister. Telefon: **040 - 553 33 86**

### Tischler / Maler „Zwei alte Meister“,

Telefon **040 - 39 90 50 57**

### Übernahme Fenster- und Gardinenreinigung u.a.,

Tel.: 01520 - 42 23 183

**Garage in Groß Borstel gesucht.** Tel.: **0176 - 632 46 394**

### Wir möchten sooo gerne zurück nach Groß

**Borste!** Wir (Willi Müller-Navarra, 3 Jahre, Tobias Giese, 36 Jahre, und Dr. Katharina Müller-Navarra, 35 Jahre) suchen immer noch nach einer Wohnung im geliebten Groß Borstel. Idealerweise hat die Wohnung 3-4 Zimmer, befindet sich im Erdgeschoss und hat einen Garten. **Wer hat eine Wohnung für uns? [katharinamn@gmail.com](mailto:katharinamn@gmail.com) / 0176 345 30905 / 040 23849181**

### Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch Hausbesuche.

Angela Wisse, [www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)

Tel.: 040 - 22 60 51 09

### Grundstück, ggf. auch mit Altbestand, von Privat

**gesucht.** Für den Neubau eines Einfamilienhaus suchen wir ein Grundstück ab 600 m<sup>2</sup> in Groß Borstel. Gerne auch mit Altbestand. Wir sind ein solvantes Ehepaar und freuen uns über jede Kontaktaufnahme. Mobiltelefon: 0152-59389348.

### Haus oder Grundstück gesucht.

Familie aus Groß Borstel braucht mehr Platz - wir möchten auch nach Familienzuwachs in unserem schönen Stadtteil bleiben und suchen für unsere 5-köpfige Familie ein Haus ab 150 qm oder ein Grundstück zum Kauf. Wir freuen uns sehr über jeden Hinweis! Telefon: 0173-5298732

### Ruhige, renovierte 4-Zi.-Whg., ca. 102m<sup>2</sup>, in Groß

**Borstel ab 1.4. von privat zu vermieten.** 910 € Miete + Nebenkosten und Kaution. Tel. 0178 407 1216

### Malermeister im „Unruhestand“,

solide Konditionen, Tel.: **040 - 39 90 50 57**

### Alte Neon-Reklamen und Lichtwerbeanlagen gesucht. Auch Restaurierungsbedürftig!

Der Grafiker des Borsteler Boten würde sich freuen.  
 0173 - 2093376

# VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BORSTEL

## KOMMUNALVEREIN

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden **3. Mittwoch im Monat um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

### Malkurs

Jeden Mittwoch von 15 – 17 Uhr. Kosten: EUR 70,-/mtd. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Telefon: 480 24 42

### Der Singekreis

trifft sich am **24. April um 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus. Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Ekkehart Wersich, Tel. 553 53 70

### Vorankündigung

Die Mitgliederversammlung des Kommunalvereins am **10. April 2019, 19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus.

## LAB LANGE AKTIV BLEIBEN

Borsteler Chaussee 49 Tel. 386 52 113

Mo + Mi: 10:00 - 11:30 Uhr Computersprechstunde für Anfänger, Fortgeschrittene, Internetnutzer, Microsoft-Office, Excel, Word usw. Einstieg und Unterbrechungen jederzeit möglich.

Montag: 11:00 - 12:30 Uhr Französisch

Dienstag: 16:45 - 17:45 Uhr Pilates 50+

Dienstag: 9:30 - 10:30 Uhr Gym I,

10:40 - 11:40 Uhr Gym II,

18:00 - 19:00 Uhr Gym III

Mittwoch: 10:00 - 11:00 Uhr Yoga (NEU)

Mittwoch: 11:30 - 12:30 Uhr Qi Gong

Donnerstag: 10:15 - 14:30 Uhr Bridge

Donnerstag: 15:30 - 17:30 Uhr Malen und Zeichnen

Freitag: 10:00 - 11:30 Uhr Englisch Konversation

Freitag: 15:00 - 18:00 Uhr Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene

Jeden 1. Montag im Monat: 19:30 - 22:00 Uhr

Spiele-Abend „Spielt Mit“

Jeden 3. Sonntag im Monat: ab 11:00 Uhr

Skatgruppe

## STADTEILPFLEGE ANSPRECHPARTNER

Wegewart Herr Koch, Tel.: 428 04 61 31, E-Mail: [mr@hamburg-nord.hamburg.de](mailto:mr@hamburg-nord.hamburg.de) oder Meldemichel: [www.hamburg.de/melde-michel](http://www.hamburg.de/melde-michel)

## KUNSTKLINIK -

### KULTURZENTRUM EPPENDORF UND GESCHICHTSWERKSTATT EPPENDORF

#### Spielwerk Hamburg - Spieltreffen

Gemeinsam spielen und tüfteln: Immer am ersten Mittwoch des Monats treffen Spieleautoren auf begeisterte Spieler, um spannende unveröffentlichte Brett- und Kartenspiele auszuprobieren.

**Ort: Altes Kulturhaus, Julius-Reincke-Stieg 13a |**

**Eintritt frei | Mittwoch, 3. April, 19:00**

#### Repair-Café Eppendorf: Wegwerfen? Denkste!

Das Repair-Café erfreut sich immer größerer Beliebtheit, darüber freuen wir uns sehr. Der große Andrang führt jedoch dazu, dass wir die Annahme von elektronischen Geräten zeitlich einschränken müssen. Wir bitten Sie um Verständnis, dass Ihre Reparatur gegebenenfalls nicht mehr angenommen werden kann.

Im Repair-Café Eppendorf reparieren ehrenamtliche Reparatur-Expert\*innen gemeinsam mit den Besucher\*innen kaputte Kleinmöbel, elektrische Geräte, Fahrräder, Spielzeug, Textilien, Kleidung und vieles mehr. Bei Bio-Kaffee und selbstgebackenem Kuchen können Sie die Wartezeit entspannt überbrücken.

**HINWEISE:** Wir reparieren keine Smartphones, TV-Geräte oder programmgesteuerte Haushaltsgeräte! Bit-

te bringen Sie die Geräte/Fahrräder in einem sauberen Zustand mit!

Um die Geräte reparieren zu können, bitte auch das entsprechende Zubehör mitbringen: Betriebsanleitung, Netzteil/ Netzstecker, Leuchtmittel, Akkus/Batterien, Ersatzteile für Fahrräder, CDs/Kassetten, Kapseln/Pads für Kaffeemaschinen

Wer hat Lust, als ehrenamtlicher Reparaturprofi mitzumachen? Ansprechpartnerin: Elisabeth Kammer, Tel. 46 77 93 25, [info@martinierleben.de](mailto:info@martinierleben.de)

**Ort: Altes Kulturhaus, Julius-Reincke-Stieg 13a |**

**Samstag, 6. April, 14:00 - 17:00**

#### Tausendschön - Frauen machen Flohmarkt

An vier Wochenenden im Jahr bietet Ihnen Tausendschön Gelegenheit, sich von Überfälligem zu trennen und Neues günstig zu erstehen. An jedem Tag neue Stände, das Angebot bleibt bis 17:00 komplett aufgebaut. Info und Anmeldung für VerkäuferInnen: 583 538, [kontakt@flohmarkt-eppendorf.de](mailto:kontakt@flohmarkt-eppendorf.de)

**Ort: Altes Kulturhaus, Julius-Reincke-Stieg 13a |**

**Samstag + Sonntag, 13. + 14. April, 11 - 17 Uhr**



### Lieber Gross Borsteler Bilderschicker,

bis zum Druckunterlagenchluss für den März-Boten hatten wir von Ihnen 164 Fotos für unsere Aktion zugeschickt bekommen. Das eigentliche Ziel, für jedes der einhundert Jahre ein Portrait von einem Groß Borsteler zu haben, war sehr hoch gesetzt und wurde ungemein würdig verfehlt. Zu einigen Jahrgängen hatten wir mehrfache Einsendungen, schlussendlich hat der Zufall über die Verwendung entschieden. Ebenso hat der Zufall in Form einer digitalen Glücksfee die drei Gewinnerinnen der Preise ausgelost.

Hier sind sie oben zu sehen.

Wir bedanken uns für die Beteiligung und gratulieren den Gewinnerinnen.



## ZAHNARZTPRAXIS

### Dr. L. Saki-Amirzada



**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
mail@zahnarzt-grossborstel.de

- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

Barrierefreie Praxis

Terminvergabe nach Vereinbarung

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO Borsteler Chaussee 162

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen  
Linien- & Charterflüge

**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr,  
Nach Vereinbarung auch nach 18 Uhr  
oder telefonisch über: **040-505 505**

[www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) • email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

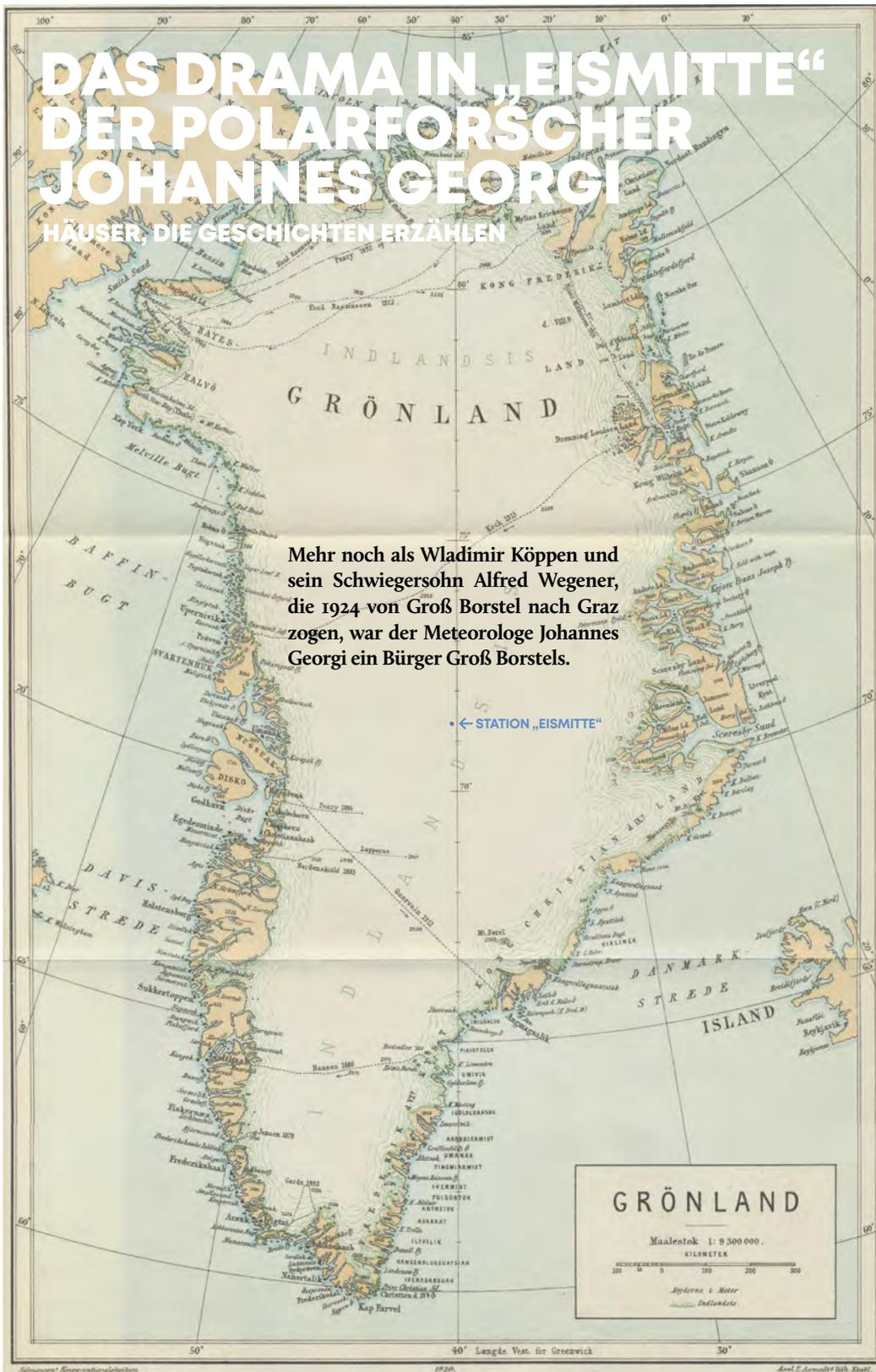


# DAS DRAMA IN „EISMITTE“ DER POLARFORSCHER JOHANNES GEORGI

HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN

Mehr noch als Wladimir Köppen und sein Schwiegersohn Alfred Wegener, die 1924 von Groß Borstel nach Graz zogen, war der Meteorologe Johannes Georgi ein Bürger Groß Borstels.

← STATION „EISMITTE“





Eisberg, von Bord des Expeditionsschiffs „Meteor“ gesehen.

Johannes Georgi wurde am 14. Dezember 1888 in Frankfurt/Main geboren. Er studierte in Göttingen, Zürich und Marburg zunächst Mathematik und Physik. In Zürich nahm er sogar an einem Seminar von Albert Einstein teil. Dann wechselte er aber ins Studium der Biologie und interessierte sich im Besonderen für die neu entwickelte Vererbungslehre. 1910 hatte Georgi in Marburg dann Gelegenheit, an meteorologischen Übungen des jungen Privatdozenten Alfred Wegener teilzunehmen.

Zu der Zeit hatte Wegener schon auf zwei Forschungsreisen in Nordostgrönland überwintert. Unter dem Eindruck von Wegeners Vorlesungen begann sich nun auch Georgi für die Grönlandforschung zu interessieren.

Mit Beginn des Ersten Weltkriegs wurde Georgi eingezogen und als Meteorologe bei der Marine eingesetzt. Zuletzt leitete er dort die Wetterdienstschule. Nach dem Ende des Krieges kam Georgi zur Meteorologischen Versuchsanstalt der Deutschen Seewarte in Hamburg, wo sein früherer Professor Alfred Wegener inzwischen Abteilungsleiter war. Georgi bezog ein reetgedecktes Haus in Groß Borstel, in der Borsteler Chaussee 159, unweit des Hauses von Wladimir Köppen (Violastraße 7, heute Köppenstraße) und wohnte hier

bis zu seinem Tod. Das Haus existiert heute noch - eines der wenigen noch vorhandenen Zeugnisse von Groß Borstels bäuerlicher Vergangenheit.

Im Zuge seiner Forschungen reiste Johannes Georgi in den Sommermonaten 1926 und 1927 mit dem Forschungsschiff „Meteor“ erstmals in das Polargebiet und führte an der Nordwestspitze Islands Messungen der Höhenwinde durch. Dabei entdeckte er als einer der Ersten die starken Windbänder in den 10 bis 15 km hohen Luftschichten, in der oberen Troposphäre, die er „Strahlströme“ nannte. Heute sind sie als Jetstream bekannt. Infolge globaler Ausgleichsbewegungen zwischen verschiedenen Temperaturregionen werden hier zeitweise Windgeschwindigkeiten von bis zu 540 km/h erreicht. Das Phänomen wird heute von der Flugwirtschaft ausgenutzt. Auf Transatlantikflügen sparen die Airlines viel Treibstoff, wenn ihre Flugzeuge mit dem Rückenwind in den Jetstream-Bändern fliegen, während der Jetstream-Gegenwind unbedingt gemieden wird.

Auf einer seiner Reisen setzte Georgi auch erstmals seinen Fuß auf grönländischen Boden und war wie viele andere vor und nach ihm vom unberührten Eismeer fasziniert. →

Georgi entwickelte die Idee, zur besseren Untersuchung des polaren Luftmeeres in den höheren Sphären eine ständige Beobachtungsstation auf dem grönländischen Eis zu errichten. Dies deckte sich mit den Forschungsplänen seines Lehrers und Freundes Alfred Wegener, der inzwischen Professor an der Universität von Graz war und sich für eine Beschreibung des meteorologisch-glaziologischen West-Ostprofils des grönländischen Inlandeises interessierte.



Johannes Georgi, Alfred Wegener, Fritz Loewe und Ernst Sorge

1929 und 1930/31 stellten Wegener und Georgi zwei Grönlandexpeditionen zusammen, an denen neben anderen der Berliner Geographielehrer und Glaziologe Ernst Sorge (1899-1946) und Fritz Loewe (1895-1974), Assistent an der Höhenflugstelle des Aeronautischen Observatoriums Lindenberg bei Berlin, teilnahmen.

1929 wurde zunächst eine Vorexpedition durchgeführt, das Gelände erkundet und schließlich auf dem Kamarujuk-Gletscher eine Basisstation, die Weststation, errichtet. Bei Messungen verschiedener Gletscher stellten die Forscher schon damals fest, dass diese im Vergleich zu früheren Vermessungen kleiner geworden waren – die Erwärmung der Erdatmosphäre war also schon im Jahr 1929 messbar. Im Zuge der Hauptexpedition 1930/31 sollte in der Mitte Grönlands (Koordinaten: 71° 11' N, 39° 56' W), etwa 400 km

von der Weststation entfernt, eine dauerhafte Beobachtungsstation eingerichtet werden, „Eismitte“ genannt. Georgi war als Leiter der Station vorgesehen. Im Juli 1930 wurde die erste Fahrt auf Hundeschlitten zur geplanten Position der Station unternommen.

Die ganze Expedition stand allerdings unter keinem guten Stern. Von Seiten der Regierung hatte es nur eine geringe finanzielle Förderung gegeben und wegen besonders ungünstiger Witterungsbedingungen wurde der Zeitplan deutlich verfehlt. Mit drei Versorgungsfahrten konnte die Station deshalb nur unzureichend aufgebaut werden. Im Wesentlichen bestand sie aus einer Höhle im Eis und einem iglu-artigen Eingang plus Geräten.



Johannes Georgi in der Eishöhle

Georgi und Sorge meldeten an die Basis, dass die Station aufgeben werden müsste, wenn nicht noch mehr Versorgungsmittel herangeschafft würden. Alfred Wegener und Fritz Loewe machten sich deshalb zusammen mit 13 Grönländern am 21. September auf eine vierte Versorgungsfahrt. Bei Temperaturen von bis zu minus 54 Grad brachen die meisten der Begleiter die Fahrt jedoch ab. Wegener, Loewe und der Grönländer Rasmus Villumsen (1909-1930) fuhren alleine weiter. Am 30. Oktober erreichten sie schließlich die Station. Loewe waren auf der Fahrt alle Zehen abge- ➔



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

HOMELINE

Schränke  
Schränkewände  
Küchen  
Badmöbel

OFFICELINE

Börse  
Bank  
Büro

CREATIVLINE  
Unikate

**In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76**  
**www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherrf-moebeltischlerei.de**



Forschungsarbeit unter harten Bedingungen: Georgi bei der Messung der Bodenwindgeschwindigkeit, Alfred Wegener auf dem Weg zu den Messinstrumenten und Ernst Sorge nimmt Eisproben.

froren, die Georgi ihm mit primitiven Werkzeugen amputierte. Wegener und Villumsen traten am nächsten Tag, am 1. November und zu Wegners 50stem Geburtstag, die Rückfahrt ohne den verletzten Loewe an. Doch sie kamen nie in der Basisstation an.

Im Mai 1931 wurde Alfred Wegeners Leiche gefunden, in einen Schlafsack eingnäht. Er war offenbar an Erschöpfung gestorben. Sein junger Begleiter Rasmus Villumsen blieb verschollen. Georgi erfuhr vom Tod Wegeners, als im Mai 1931 erstmals ein Propellerschlitten die Station „Eismitte“ erreichte. Mit dem motorisierten Schlitten konnte der verletzte Loewe in nur zwei Tagen zur Weststation zurückgefahren werden. Georgi verbrachte nun noch zehn Wochen lang völlig alleine in der Station, um damit ein volles wissenschaftliches Beobachtungsjahr abzuschließen.

Nach der Rückkehr nach Hamburg wurde

Georgi Nachfolger des verstorbenen Wegener und Leiter des Instrumentenamtes an der Deutschen Seewarte. Alfred Wegeners Bruder Kurt und einige andere Forscher machten Georgi den Vorwurf, durch die Anforderung von weiteren Versorgungsmitteln am Tod von Wegener mitschuldig zu sein. Es gab eine öffentliche Auseinandersetzung, die schließlich vor Gericht mit einem Vergleich beendet wurde.

Die Geschehnisse bei dieser Grönlandexpedition beschäftigten Georgi ein Leben lang und fanden ihren Niederschlag in seinem Briefwechsel mit Fritz Loewe, mit dem er bis zu seinem Lebensende in Verbindung stand.

In seinem Leben musste Georgi einige weitere schwere Schicksalsschläge hinnehmen. Sein einziger Sohn blieb im Zweiten Weltkrieg in Jugoslawien verschollen. Die Krankheit seiner Frau zwang ihn zum verfrühten Ruhestand. →

Meister-  
haft



**auto  
reparatur**

SO FAHREN  
SIE SICHER

**Thomas Knaack  
Sofortservice**

alle Fabrikate

Denken Sie ab Ostern an den Reifenwechsel!

Rosenbrook 4 • 22453 Hamburg • Telefon: 040 / 514 999 99

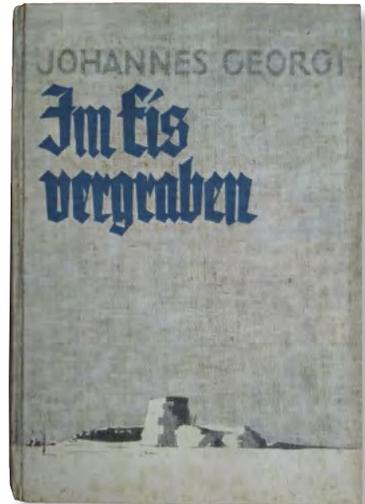


## Textilpflege

Hose	3,90 €	• Teppichreinigung
Anzug	8,90 €	• Lederreinigung
Hemd	1,20 €	• Decken & Kissen
Pullover	3,30 €	• Gardinenreinigung (Abnahme & Anbringung)

Borsteler Chaussee 114  
22453 Hamburg  
Tel.: 040 - 607 969 13

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 08:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 09:00 - 14:00 Uhr



Georgis Foto der Station wurde später für die Illustration seines Buches: Im Eis vergraben verwendet.

Er selber wurde durch eine seltene Virusinfektion mit einer Nervenlähmung am Hals behindert. In jungen Jahren hatte Johannes Georgi sich der Jugendbewegung der „Wandervögel“ angeschlossen und blieb deren idealistischer Weltanschauung bis zum Schluss treu. Nach seinem erzwungenen Ruhestand engagierte er sich auf vielerlei Gebieten, auch in der Kommunalpolitik, und ließ sich für die Bezirkswahlen 1949 auf einer Liste mit unabhängigen Bürgern aufstellen. Noch lange

fuhr er mit seinem Fahrrad durch Groß Borsstel. Nur wenige werden wohl gewusst haben, welches bewegte Leben Georgi hinter sich hatte. Johannes Georgi starb am 24. Mai 1972 im Alter von 83 Jahren. Seinen Nachlass stiftete er gemeinnützigen Zwecken. Im Dezember 1975 wurde die von der Köppenstraße abzweigende, zunächst in südlicher, dann in westlicher Richtung verlaufende und in einer Kehre endende Stichstraße Georgiweg benannt.

*André Schulz*



#### Mietwohnungen in Stellingen für Senioren ab 60+

- + Concierge-Service und optional Wahlleistungen
- + Barrierefreie Wohnungen
- + Hochwertige Ausstattung inklusive Marken-Einbauküche
- + B: 36,2 kWh/(m²a), Nahwärme, A, Bj. 2018



Alten Eichen  
WOHNQUARTIER

040 / 44 40 01 Sascha Alwardt, Hendrik Grasshoff



PETERS  PETERS

Gutes Wohnen in Hamburg

[www.alten-eichen.com](http://www.alten-eichen.com)

FAHRSCHULE  
Höpfner

Die Antwort auf Mobilität



Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad

Tarpenbekstr. 62 · 20251 Hamburg · Tel.: 57 00 99 66

Mail: [info@fahrerschulehoepfner.de](mailto:info@fahrerschulehoepfner.de)

Internet: [www.fahrerschulehoepfner.de](http://www.fahrerschulehoepfner.de)



die moderne  
Fahrschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30

4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00



Diskussion mit Kandidaten  
für die Wahl zur  
Bezirksversammlung

Mit:  
Thomas Domres (SPD)  
Michael Werner-Boelz (Grüne)  
Dr. Andreas Schott (CDU)  
Rachid Messaoudi (Linke)  
Ralf Lindenberg (FDP)

# „WARUM SOLLEN WIR EUCH WÄHLEN?“

**POLITISCHER FRÜHSCHOPPEN  
SONNTAG | 28. APRIL 2019 | 11 BIS 13 UHR  
STAVENHAGENHAUS**

# IN DER RUHE UND IN DER KRAFT

## FÜNF JAHRE MEDALIFE IN GROSS BORSTEL

**Sie hatten 2004 in Fuhlsbüttel begonnen und eine Praxis für Physiotherapie und Gesundheitssport eröffnet, rein für Privatzahler. Axel Ritters und Dirk Petersens Angebot, eine Kombination aus Therapie und Sport, zeigte jedoch schnell einen so großen Erfolg, dass sie expandieren wollten.**

„Wir überlegten, unser Angebot auch für Kassenpatienten zu öffnen“, erklärt Dirk Petersen beim Rundgang durch die Räume von MEDALIFE in Groß Borstel. Petersen übernimmt den kaufmännischen Part, Axel Ritter ist der Spezialist für Physiotherapie. Jedoch, die Öffnung für Kassenpatienten ist nicht so einfach. Krankenkassen haben umfangreiche Vorschriften und sehr genaue Vorstellungen, wie so ein Angebot aussehen sollte, und insbesondere, welche Anforderungen an die Räumlichkeiten gestellt werden müssen.

Als Ritter und Petersen die Sporträume des alten Fitness-Studios Außer Atem im Borsteler Bogen 27 angeboten wurden, winkten sie zunächst ab. Die Räume entsprachen nicht ihren Ansprüchen und auch nicht den Anforderungen, die die Kassen erwarteten. Axel Ritter: „Andererseits lockte Groß Borstel mit seiner wachsenden Einwohnerzahl. Viele neue Familien durch das Tarpenbeker Ufer, da sahen wir schon damals auch eine Chance.“

Nach einer genaueren Marktanalyse entschieden sie sich für den Standort und damit verbunden für eine größere Investition. Das Angebot wurde von den Kassen zertifiziert und steht damit hier in Groß Borstel nicht nur

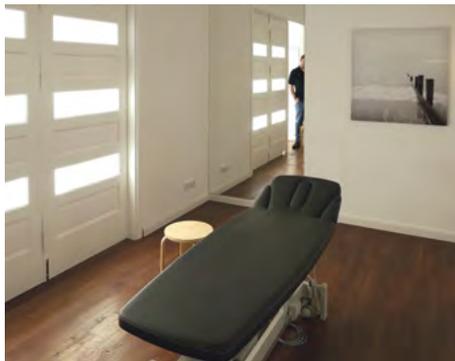
Privatzahlern, sondern auch allen gesetzlich Versicherten zur Verfügung.

„Was genau bieten Sie denn an?“, frage ich die beiden. Sie zeigen mir die hellen, teils frisch renovierten Räume auf zwei Etagen. Oben finden wir die Trainingsgeräte, allesamt modernste Kardiogeräte und medizintechnische Kraftmaschinen, natürlich ebenfalls alles zertifiziert. An den Geräten bekannte Gesichter aus dem Kommunalverein und dem Stadtteil, aber das wusste ich bereits, da meine Frau das Angebot ebenfalls regelmäßig nutzt.



Training im Fitnessraum

Nebenan wird gerade ein Yogakurs gegeben, der Raum eignet sich für die verschiedensten Bewegungsangebote. Klassisch sind Kurse wie Workout, Bauch-Beine-Po oder Rehasport und Pilates. Spezielles wird jedoch auch angeboten, etwa individuell abgestimmte Trainingsformen, die zur Stabilisierung und Gesunderhaltung des Bewegungsapparates dienen. Oder Zumba, für jeden der gern nach südamerikanischen Rhythmen tanzen mag. Spaß pur. Eine entspannende Sauna rundet diesen Bereich ab.



Helle Räume für die Physiotherapie

Im Erdgeschoss, welches 2018 dazugewonnen wurde, befinden sich weitere, großzügige Räume für Physiotherapie und Krankengymnastik und die Sauna. Selbstverständlich alles barrierefrei. Geboten werden Krankengymnastik, auch am Gerät, manuelle Therapie, klassische Massagetherapie, manuelle Lymphdrainage, aber auch Wärme- bzw. Kältetherapie, Kinesio-Taping oder Sportphysiotherapie.

Damit Groß Borstelerinnen und Groß Borsteler, die MEDALIFE noch nicht kennen, das Angebot einmal kennenlernen können, gibt es am 27. und 28. April ganztägig zum 5-jährigen Jubiläum zwei Tage der offenen Tür, Samstag und Sonntag. Man kann einen unverbindlichen Eindruck von dem Angebot von Medalife gewinnen und einige sehr interessante Preise.

*Uwe Schröder*

Rüstige Herren als Sargträger mit eventueller Fahrertätigkeit gesucht. Geben Sie den Verstorbenen ein würdevolles, letztes Geleit.

**A◇M** ALBERT MEYER & CO  
TRÄGERVERMITTLUNG  
BORSTELER CHAUSSEE 17 | 22453 HH | TEL.: 040 59 86 40

## KOSMETIK UND NAGELSTUDIO

# MAREN BEHLA

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBen
- GESCHENKGUTSCHEINE

BORSTELER CHAUSSEE 17  
1. Stock (über REWE)

TEL.: 44 00 44

## LIL' DRAGON®



**Kampfsport für Kinder  
von 4-8 Jahren**

- Kinder Kickboxen ab 9 Jahren
- Jugendboxen ab 12 Jahren

White Collar Boxing Club • Groß Borsteler Straße 25  
www.white-collar-boxing.de • Telefon: 84 30 30 34  
Busline 23/5 bis Niendorfer Straße • Parkplätze vor dem Haus

## HARRO ZUFALL IMMOBILIEN

**Wir kaufen auch Ihr Haus  
oder Ihre Wohnung!**

Tel.: 040 - 513 10 007  
zufall@zufall-immobilien.de  
Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg

# Grill-Haus Der Grieche

DER GYROS-SPEZIALIST

Fröhliche  
Ostertage!

**Mittagstisch ab 7,00 Euro**

Dienstag - Freitag 12.00 - 15.00 Uhr

**Öffnungszeiten:**

Di. - Fr. 12 - 15 + 17 - 22 Uhr · Sa. 12 - 22 Uhr  
Sonn- und Feiertag 12:00 - 21:30 Uhr  
Montag Ruhetag!

Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf!

Borsteler Chaussee 120 · Tel.: 040 - 68 28 51 49

# LESERBRIEF

Der Bote berichtete in seiner Februar-Ausgabe über die Diskussion zur Umbenennung des Walter-Bärsch-Weges.

Walter Bärsch (1914 – 1996) war ein bedeutender Psychologe, Sonderpädagoge und Erziehungswissenschaftler, der in Groß Borstel als Lehrer unterrichtete und sich ehrenamtlich engagierte. Wie sich jetzt herausstellte, ist Walter Bärsch vor dem II. Weltkrieg in die SS und in die NSDAP eingetreten, was er nach dem Krieg jedoch verschwieg.

Leserbrief zu Dr. Enno Arends Leserbrief

Dieser von Dr. Arends beschriebene Prof. Dr. Bärsch war 1955 ein sehr beliebter Lehrer an der Schule Brödermannsweg, heute Carl-Götze-Schule. Ich kann, wie zuvor auch Dr. Enno Arends, ebenfalls nur ein positives Urteil über Herrn Prof. Dr. Bärsch abgeben.

1955 wurden wir von Dr. Bärsch in der 7. Klasse unterrichtet, und ich kann sagen, dieser Lehrer hat es wirklich gut verstanden, uns Kinder im Unterricht mitzureißen. Zum Beispiel hat er uns Algebra beigebracht, obwohl es im Lehrplan überhaupt nicht vorgesehen war. Das so erworbene Wissen hat mir später in meinem Beruf als Maschinenbauer sehr geholfen.

Mit freundlichen Grüßen, Uwe Jahrmärcker

Ein frohes und erholsames  
Osterfest wünscht Ihnen

 **Shala**  
Änderungsschneiderei

A. Shala

Borsteler Chaussee 106  
22453 Hamburg  
Tel. 040-513 10 964

Mo.-Fr. 9-13 Uhr  
und 14-18 Uhr  
Sa. 10-13 Uhr



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335

E-Mail:  
info@stadtperlehamburg.de  
Homepage:  
www.stadtperlehamburg.de

Wir wünschen allen ein gesegnetes Osterfest!

Lokstedter Steindamm 27 • 22529 Hamburg



**WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung**

Immer eine gute Wahl!

**Einblasdämmung**

Der Fachbetrieb  
In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &  
Pflegearbeiten rund ums Haus!



Inh. Werner Röpke  
Borsteler Chaussee 277  
22453 Hamburg

Tel. 040 - 553 75 73  
Mob. 0170 - 93 93 302  
Fax 040 - 22612536

wernerrena@gmail.com

**Hausmeister Service**

Gartenpflege  
Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung  
Fassaden Hydrophobieren  
Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

## NEUE MITGLIEDER

### ALS NEUES MITGLIED BEGRÜßEN WIR:

Herrn Thorsten de Vries



## IMPRESSUM

### GROSS BORSTELER BOTE

#### Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.000 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenannahmeschluss jeweils am 10. für den Folgemonat.

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V.

**Im Internet:** [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

**Verlag:** Boettcher Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg,

Email: [verlag@boettcherschroeder.de](mailto:verlag@boettcherschroeder.de), Telefon: 040 / 557 60 451

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** [anzeigen@grossborstel.de](mailto:anzeigen@grossborstel.de), 040 / 557 60 451

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (l. Vorsitzende)

Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, Telefon: 0171 / 22 45 300,

Email: [kv-vorsitz@grossborstel.de](mailto:kv-vorsitz@grossborstel.de)

**Kasse:** Monika Scherf

In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20,

Email: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)

**Satz/Layout/Grafik:** Boettcher Schröder Verlag

**Redaktion:** Uwe Schröder, Email: [redaktion@grossborstel.de](mailto:redaktion@grossborstel.de)

**Druck:** GK Druck, Sieker Landstraße 126, 22143 Hamburg, [www.gkdruck.com](http://www.gkdruck.com)

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

## MITGLIEDERWERBUNG

Wollen nicht auch Sie unsere Arbeit mit dem geringen Monatsbeitrag von € 1,- unterstützen?



**KOMMUNAL-VEREIN**  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

**(Partner)** .....

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

Telefon / FAX: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den.....

Unterschrift .....

\* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt.  **Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.**

Beitrag monatlich: € 1,-. Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse: € 0,50. (Jährliche Zahlung erbeten)  
**Kontoverbindung des Kommunalvereins: HASPA, IBAN: DE05 2005 0550 1222 1200 14**

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:  
**Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg**

Per Fax: 040 / 553 75 76 oder per E-Mail an:  
**[schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)**

Sie können Ihre Beitrittserklärung auch in den Briefkasten:  
**Stavenhagenhaus, Frustbergstraße 4** einwerfen. Vielen Dank.

Mit dem QR-Code und Ihrem Smart-Phone kommen Sie direkt zur Online-Anmeldung:



# WICHTIGE RUFNUMMERN

## NOTDIENST-TELEFONNUMMERN UND WEBSITELINKS

**116 117** Ärztlicher Bereitschaftsdienst  
**112** Rettungsdienst/Feuerwehr  
**110** Polizei

**0551 / 1924-0** Giftinformationszentrum  
 (GIZ-Nord) | [www.giz-nord.de](http://www.giz-nord.de)

**040 / 180 305 61** Zahnärztl. Notdienst | [www.zahnarzt-notdienst.de](http://www.zahnarzt-notdienst.de)

**0800 00 22833** Apothekennotdienst | [www.aponet.de](http://www.aponet.de)

**0800 111 01 11** Telefonseelsorge

**116 116** Sperr-Notruf (EC-/Kreditkarten)

**040 / 428 652 410** Polizeikommissariat 24 (Niendorf)

**040 / 428 652 310** Polizeikommissariat 23 (Troplowitzstr.)

### Die 5 W's beim Notruf:

- **W**o ist es passiert?
- **W**as ist passiert?
- **W**ie viele Verletzte?
- **W**elche Verletzungen?
- **W**arten auf Rückfragen!

### NOTFALLPRAXIS

#### ALTONA

Stresemannstr. 54

22769 Hamburg

**040 / 22 80 22**

### KINDERÄRZTLICHER NOTFALLDIENST:

#### Asklepios Klinik Nord-Heidelberg

Tangstedter Landstr. 400  
 22417 Hamburg-Langenhorn

**040 / 181 88 70**

#### Altonaer Kinderkrankenhaus

Bleickenallee 38  
 22763 Hamburg

**040 / 88 90 80**

## GIESE RECHTSANWÄLTE

Hans J. Giese

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung  
Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-,  
Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21

22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)

E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

**FYTT**  
 location  
 Faszien Yoga Training Therapie



## BEWEGUNG MACHT GLÜCKLICH!

Hatha Yoga + Meditation

FASZIO® Yoga + YogaDancing®

ZUMBA + Qi Gong

und viele weitere Bewegungsangebote:

[www.FYTT-location.de/kursplan](http://www.FYTT-location.de/kursplan)

Hatha Yoga und Yoga Ausbildungen  
 in der FYTT location mit

[www.Chakra-Seven.de](http://www.Chakra-Seven.de)



Borsteler Chaussee 102 | 22453 Hamburg



## Wir nehmen Abschied von unseren Mitgliedern

### **Dieter Momberger**

verstorben am 20.1.19  
im 67. Lebensjahr  
Schrödersweg 36

### **Lisa Terschlüssen**

verstorben am 24.1.19  
im 75. Lebensjahr  
KGV. 432, Parzelle 39

### **Gisela Ostermeyer**

verstorben am 4.3.19  
im 94. Lebensjahr  
Brückwiesenstraße 8

Der Kommunalverein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien  
und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.

*Der Vorstand*



Nach schwerer Krankheit haben wir Abschied genommen  
von unserem lieben Vater, Lebensgefährten und Freund

## Heiko Rieckenberg

\* 24. März 1943 † 22. Februar 2019

In Liebe und Dankbarkeit

Andrea und Olaf Rieckenberg  
Christl Jührend und Familie



## AUS DEN KIRCHENGEMEINDEN



**Evangelisch-lutherische  
Kirchengemeinde St. Peter,  
Schrödersweg 1, 22453 Hamburg**

Kirchenbüro:  
montags und mittwochs 15-17 Uhr  
dienstags und donnerstags 10-12 Uhr  
freitags geschlossen  
Telefon: 553 49 10  
E-Mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)  
Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege:  
Stiftung Bodelschwing  
Formannstr. 19, 22303 Hamburg,  
Telefon: 279 41 41

### Gottesdienst

Morgenandacht, immer dienstags um 9 Uhr

- 2.4. | 15 Uhr | **Gemeinsam und nicht einsam:**  
„Sich regen bringt Segen“ mit F. Niemann.
- 7.4. | 11 Uhr | **5. Sonntag der Passionszeit: Judika.** „Kleine Webfehler“  
Gottesdienst für Klein und Groß, anschl. betreutes Spielen und  
Basteln mit Imbiss bis 13 Uhr. Mit Past. Jürgensen und Team.
- 11.4. | 15 Uhr | **Bibelstunde in der Seniorenwohnanlage**  
in der Borsteler Chaussee 301 mit Pastor Buttler.
- 14.4. | 10 Uhr | **6. Sonntag der Passionszeit: Palmsonntag (Palmarum)**  
Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Past. i. R. Barth.  
18 Uhr | **Jugendgottesdienst Himmelwärts**  
in der Martin-Luther-Gemeinde.
- 18.4. | 18 Uhr | **Gründonnerstag - Feierabendmahl**  
Abendmahl und anschließend gemeinsames Abendessen im  
Altarraum mit Texten und Liedern.  
Mit Pastorin i.R. Hinrichs, G. Friederich, A. Steiner.
- 19.4. | 15 Uhr | **Karfreitag - Gottesdienst zur Sterbestunde Jesu.**  
Gottesdienst mit festlicher Chormusik. Es singt die Kantorei  
St. Peter unter der Leitung von N. Bergelt. Mit Past. Jürgensen.
- 21.4. | 10 Uhr | **Ostersonntag**  
Gottesdienst mit Feier des Abendmahls. Mit Past. Jürgensen.
- 22.4. | 11 Uhr | **Ostermontag. „Das blühende Kreuz“**  
Gottesdienst für Klein und Groß anschl. betreutes Spielen und  
Basteln mit Imbiss bis 13 Uhr. Mit Past. Jürgensen und Team.
- 25.4. | 10 Uhr | **Oster-Schulgottesdienst der Carl-Götze-Schule.**  
Mit Pastor Jürgensen.
- 27.4. | 10 bis 14 Uhr | **Gartenpflagezeit.**  
Arbeitskleidung, Handschuhe und Werkzeuge bitte mitbringen,  
für Getränke und Essen wird gesorgt.  
18 Uhr | **Konzert des Walddörfer Kammerorchesters**  
unter der Leitung von Susan Herrmannsfeld-Hormann.
- 28.4. | 18 Uhr | **1. Sonntag nach Ostern: Quasimodogeniti.**  
Abendgottesdienst mit Pastor Buttler.
4. 5. | 14 Uhr | **Konfirmation.**  
Mit Pastor Jürgensen und Diakon Friedrich.
5. 5. | 11 Uhr | **2. Sonntag nach Ostern: Misericordias Domini.**  
**Konfirmation.** Mit Pastor Jürgensen und Diakon Friedrich.

**Katholische Kirche St. Antonius  
Alsterdorferstraße 73/75  
Lattenkamp 20 (Pfarrbüro)  
22299 Hamburg**

Pfarrbüro:  
Telefon: 529 066 30 / Fax: 529 066 31  
E-Mail:  
[pfarrbuero@st-antoniushamburg.de](mailto:pfarrbuero@st-antoniushamburg.de)  
[www.st-antoniushamburg.de](http://www.st-antoniushamburg.de)  
Pfarrer: Franz Mecklenfeld  
Telefon: 529 066 30

### Gottesdienste St. Antonius

- Samstag: 17:30 Uhr Vorabendmesse  
Beichtgelegenheit vor der Messe und nach Absprache
- Sonntag: 10:00 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt  
Kinderkirche im Gemeindehaus  
18:15 Uhr Abendmesse
- Dienstag: 14:30 Uhr Rosenkranzgebet  
15:00 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwoch: Schulgottesdienste zum Jahresanfang / Schuljahrsbeginn
- Donnerstag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier
- Freitag: 18:15 Uhr Eucharistiefeier



## Bestattungen Saloth

**BERATUNG & BEGLEITUNG**

Gemeinsam Schritt für Schritt. Wir begleiten Sie sicher auf dem Weg  
des Abschieds. Einfühlsame Trauer- und Lebensendzeitbegleitung.  
Wir sind Tag & Nacht persönlich für Sie erreichbar: **0172 - 88 00 546**

Informationen erhalten Sie auch unter: 040 55 77 35 46 oder [www.saloth.de](http://www.saloth.de)

Individuelle Abschiede – Feuerbestattungen – Erdbestattungen – Seebestattungen – Naturbestattungen

# WIR SCHAFFEN DAS INTERGRATION DURCH SPORT

**Als Nicolas Moumouni das freundliche, helle Klubhaus des SV Groß Borstel an diesem verschneiten Abend betritt und Richtung Tresen schlendert, fliegen die Köpfe in seine Richtung und ein Gespräch entwickelt sich sofort. Typischer Smalltalk: das letzte Spiel, das Wetter, das nächste Spiel.**



Man merkt innerhalb von Sekunden, dass sich hier einer im neuen Zuhause wohl fühlt. Und als Moumouni dem Gast eine Stunde später zusammen mit dem Vereinsvorsitzenden Georg Schulz die obere Etage des neuen Vereinsgebäudes mit dem großen Veranstaltungsraum samt Kaffee-Ecke zeigt, spürt man den Stolz, Teil einer sehr sinnvollen, aber auch ungewöhnlichen Partnerschaft sein zu dürfen. Und nichts Anderes ist es ja, wenn über den Weg des Zufalls ein traditioneller deutscher Sportverein und eine junge, gemischte Migrantenselbstorganisation zusammenfinden.

Der SV Groß Borstel von 1908 e.V. im Brödermannsweg, genannt „Brö“, und der Verein Ossara e.V.: Man könnte es staubtrocken eine Kooperations-Partnerschaft nennen. Aber wer dem erfahrenen Vereinslenker Schulz, 61 Jahre alt, und seinem 36 Jahre alten Kollegen Moumouni zuhört, bekommt ein Gespür dafür, dass hier mehr wachsen und entstehen wird als der bisherige montägliche Yogakurs von 11.30 Uhr bis 13 Uhr.

Gefördert vom Programm „Integration durch Sport“ des DOSB, sollen Vereinsmitglieder von Ossara e.V. sowie andere Migrant\*innen im Stadtteil auf dem neuen Kunstrasenplatz am „Brö“ und dem nebenstehenden Vereinshaus nicht nur gemeinsam mit Groß Borste-

lern Sport treiben. Es wird auch Hausaufgabenhilfe, Sprachförderung in Form von Prüfungsvorbereitung, Begegnungscafé mit Sozialberatung für Frauen und Mütter, Frauengymnastik sowie Fahrrad- und Kanutouren geben.

Die Angebote sind für alle offen und sollen Menschen aus dem Stadtteil

zusammenbringen. Über die Kinder kommt man zudem gut an die Eltern heran. Das ist der vielgepriesene Weg der Integration durch Sport in die Gesellschaft.

„Viele bei uns haben gedacht, was sollen sie in einem deutschen Sportverein, da werde nur Fußball gespielt. Da sind doch die Deutschen unter sich. Jetzt wissen sie, dass da viel mehr ist“, sagt Nicolas Moumouni. „Diese Barrieren sind abgebaut.“ Der sonst als Sozialberater tätige Gründer von Ossara e.V. ist 2006 aus Togo nach Deutschland gekommen und lebt jetzt mit seiner Frau und zwei Kindern in Hamburg. Nicht nur sein hervorragendes Deutsch und sein Migrationshintergrund machen ihn für viele bei Ossara e.V. und der afrikanischen Community zu einem Vorbild. Er lebt gern hier, preist die Vorzüge Deutschlands, kritisiert auch mal mangelnden Integrationswillen gewisser Geflüchteter.

Ossara („Alles wird gut“) wurde am 28. Oktober 2017 gegründet und versteht sich als Verein zur Förderung der Bildung, Gesundheit und kulturellen Vielfalt. Die 45 Vereinsmitglieder kommen aus verschiedenen Ländern. Auf der Suche nach einem Kooperations-Partner verschickte Moumouni im Frühjahr 2018 E-Mails an über 60 Hamburger Vereine. Es ging auch um ausrangierte Trikotsätze für Schulen sowie andere Projekte in Togo.

Schulz erfuhr davon, es wurden Trikots für Togo beim SV Groß Borstel gesammelt, und im Juni 2018 bei der Eröffnungsfeier des neuen Sportplatzes am „Brö“ waren Ossara e.V. und seine Mitglieder mit einem Informationsstand vertreten. Bei einer gemeinsamen Kanufahrt mit anderen Interessierten im Sommer lernten sich beide Vorstände noch näher kennen.

„Viele Migranten haben Angst vor Wasser oder sind Nicht-Schwimmer. Es war ideal, um Vertrauen aufzubauen und die Stadt vom Wasser aus zu betrachten. Inzwischen werden wir gefragt, wann wir wieder so etwas machen“, erzählt Moumouni. „Für uns ist das Ganze ein Glücksfall. Wir wurden herzlich aufgenommen und fühlen uns hier zuhause.“ Georg Schulz lächelt. Er würde das nüchterner ausdrücken. Die Freude über das, was hier gedeiht, wohnt versteckter.

Im Hauptberuf Verkaufsleiter in einem Autohaus, ist Schulz jemand, der beharrlich über den Tellerrand schaut. Er sieht um den SV Groß Borstel herum einen stetig wachsenden Stadtteil, er sieht Bedarf und Bedürfnisse, die der Sport schon jetzt kaum erfüllen kann, weil Platz und Kapazitäten fehlen. Allein am Tarpenbeker Ufer entstehen Wohnungen für 2500 Menschen. Es wird auch in Zukunft nur zusammen gehen. So wie jetzt schon. Schulz sagt: „Der Stadtteil soll merken, dass hier im Brö 31 der SV Groß Borstel und Ossara gemeinsam sind, trotz unterschiedlicher Herkunft.“

Schulz will den Verein öffnen für neue Hamburger, er weiß, wie man mit der Politik über Bande spielt und Fördertöpfe anzapft – ak-

tuell hat sein Verein 920 Mitglieder; vor drei Jahren waren es 400. „Wir wollen nicht zuschauen, sondern anpacken, mitentwickeln, denn die neuen Mitglieder sind schon da“, sagt Schulz. „Wir sehen uns als Dienstleistungsbetrieb. Dann kommen die Leute.“

1250 bis 1440 Mitglieder schweben ihm vor, auch angelockt durch neue Angebote Ossaras: Breakdance, Poetry Slam, Hiphop, Lesungen und Projektstage zu Rassismus und Diversität. Dass nicht jedes alteingesessene Mitglied alles toll findet, was da kommen könnte, verschweigt Schulz nicht. Moumouni schwebt vor, dass Ehrenamtliche und Mitglieder von Ossara auch ideale Brückenpersonen in umliegenden Flüchtlingsunterkünften sein können, um dort auf die gemeinsamen Angebote aufmerksam zu machen.

Mit Ossara schlägt der SV Groß Borstel ein neues Kapitel auf. Die Geschäftsstelle ist auch dank der Kooperation bereits an zwei Vormittagen mit Ehrenamtlichen besetzt. Langfristig möchte Schulz hier eine hauptamtliche Stelle einführen. Ossara hat nun eine vorzeigbare Adresse. Und viel mehr: „Es gibt im Stadtteil kaum eine Anlaufstelle, wo Migranten sich angedockt fühlen. Vielleicht können wir das werden – und neben der Beratung eben auch noch Sport anbieten“, sagt Moumouni. An Ideen mangelt es den beiden nicht.

*Von Frank Heike*



Heilpraktikerin  
Ursula Schneider

Bei Rückenbeschwerden wende ich in Abstimmung auf Ihre persönliche Situation unterschiedliche Methoden an. Wie zum Beispiel die **Stäbchenmassage**. Sie ist eine punktuelle druckintensive Behandlungsmethode, um wirksamer tiefere Muskelschichten zu erreichen.

**Praxis für Klassische Homöopathie und Rückengesundheit**  
Warnkesweg 41  
22453 Hamburg

Telefon: 040 553 21 65

Mobil: 0171 833 27 14

E-Mail: [heilpraxis-uschneider@gmx.de](mailto:heilpraxis-uschneider@gmx.de)

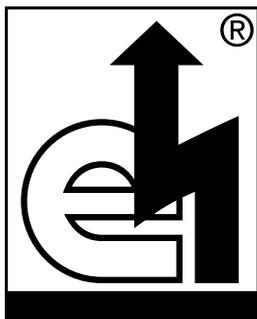
# Ralph Unterborn

Entsorgungsfachbetrieb eK

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle**  
**Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg  
 Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01  
 unterborn-entsorgung@t-online.de · www.unterborn-entsorgung.de



## Günter Junghans

Elektrotechnik

Inh. Rico Gäth · Elektromeister

*Fröhliche  
Osterfeiertage!*

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
 Kabelfernsehanschlüsse  
 Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56

# INPETTO

## Cafe-Bistro-Bar

Wir zeigen alle Spiele live beim

Planen Sie  
auch gerne Ihre  
nächste Feier  
mit uns!



**W.E.T.**

Erikastrasse 196

Tel.: 040 - 48 38 72

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 15:00 - 22:00 Uhr

Samstags & Sonntags bei Spielbetrieb



**SV Groß Borstel**

Brödermannsweg 31

Tel.: 040 - 46 96 93 26

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 16:00 - 22:00 Uhr

Samstags & Sonntags bei Spielbetrieb



**sky SPORTS**

# DER ANFANG VOM ENDE EINER ALTEN RIVALITÄT

## TSV 08 + WEISS-BLAU 63 = SV GROSS BORSTEL

Mehr als 50 Kinder und fünf Trainer treffen sich an einem Dienstagnachmittag im Frühjahr 2017 in Groß Borstel zum Training. Eigentlich so wie jede Woche seit Jahren. Was dieses Mal anders ist? Sie treffen sich zum ersten Mal nicht auf zwei verschiedenen Fußballplätzen. Sie treffen sich an diesem Tag, um zum ersten Mal gemeinsam zu trainieren. Die Spielgemeinschaft der F-Jugend der (ehemals) beiden Groß Borsteler Vereine TSV 08 und Weiß-Blau 63 nimmt ihren Anfang. Und aller Sorgen um die traditionelle Rivalität zum Trotz harmonisieren die Trainer und auch die Kinder von Beginn an und legen so einen der Grundsteine für die spätere Fusion beider Vereine zum SV Groß Borstel.

Aus dieser Spielgemeinschaft haben sich bis heute insgesamt sechs E- und F-Jugendmannschaften entwickelt. Eine davon möchten wir Ihnen heute vorstellen: die 5. E-Jugend (bis vor Kurzem noch 1. F-Jugend). Die Mannschaft besteht heute aus 13 Kindern und wird trainiert von Olaf Ehlerding, dem ehemaligen 1. Vorsitzenden von Weiß-Blau 63 und Chris Kühnemund, dem 2. Vorsitzenden des SV Groß Borstel. Die Mannschaft ist nicht nur ein tolles Beispiel für eine erfolgreiche Fusion, denn sie besteht noch heute aus Spielern beider Alt-Vereine. Sie ist auch eine Mannschaft, die den Namen des neuen Vereins in Hamburg und darüber hinaus bekannt macht. Nach einer Saison 2018 ohne eine einzige Niederlage in der starken U9-Staffel (noch als 1. F-Jugend) nahm sie am Turnier der Hamburger Staffelsieger in Harburg teil und erspielte sich dort den 3. Platz.

Heute schon ist der Trophäenschrank dieser Mannschaft prall gefüllt mit Pokalen, und es sollen noch viele weitere folgen. Ein ganz besonderer soll hier noch erwähnt sein: Am 1. Mai treten die Jungs in Berlin zum Qualifika-

tionsturnier der „U9 Euro Championships“ bei Hertha Zehlendorf an und haben die Chance, sich für das Finale in Österreich zu qualifizieren. Dort finden sich unter den Gegnern dann klangvolle Namen wie Ajax Amsterdam oder FC Liverpool. Das wären doch mal tolle Vereine für eine neue Rivalität im Groß Borsteler Fußball – jetzt wo wir die alte hinter uns gelassen haben. Drücken Sie unserem Team also die Daumen!

*Ihr Chris Kühnemund*



Die 5. E-Jugend

## DIE NÄCHSTEN FUSSBALL HEIMSPIELE:



Das letzte Heimspiel der Saison im Sportpark Hans Thanbichler am Brödermannsweg ist am:

**04. Mai gegen TSV Sasel**

Über zahlreiche Unterstützer aus dem Raum Groß Borstel würde sich die Mannschaft sehr freuen.





## Lebe Deine Stärken!

### EWTO Akademie Groß Borstel

Im neuen Bewegungsraum des Sportpark Hans Thanbichler am Brödermannsweg 31

#### Jetzt zum Probetraining anmelden!

- Effektive Selbstverteidigung für Jung und Alt
- Achtsamkeitstraining, innere Geisteshaltung
- Entspannung, Körperbewusstsein, Gesundheit

[ewto-akademie-hamburg.de](http://ewto-akademie-hamburg.de)



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

### Über 30 Jahre Fachkompetenz in Groß Borstel, Niendorf und Umgebung Unsere Leistungen:

- Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)
- Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen, Verkehrswertermittlung
- Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern, Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

**Kollastraße 196 · 22453 Hamburg · Tel: 040/58 64 85 · Fax: 040/58 59 43**



Dr. Karin Kremer

Florentin Hoffbauer

Julia Warmbir

ZENTRUM FÜR  
ZAHN MEDIZIN



Praxis für ästhetische und  
innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: [Info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:Info@zahnmedizin-hamburg.dental)

Natürlich. Ästhetisch. Gesund.

Öffnungszeiten: Mo, Di + Do: 8 - 18 Uhr | Mi + Fr: 8 - 13 Uhr und nach Terminvereinbarung

# WINGTSUN KUNG FU

## KAMPFKUNST + KOMMUNIKATION



Ein Übergriff kann abgewehrt werden.

Die chinesische Kampfkunst WingTsun ist eine Selbstverteidigung, die schnell erlernt werden kann. WingTsun wurde von einer chinesischen Nonne mit dem Ziel entwickelt, auch männliche Angreifer abwehren zu können. Man lernt, seine Selbstverteidigungsfähigkeit im Notfall blitzschnell und zielgerichtet abzurufen.

Selbst als körperlich Unterlegener kann man mit gezielten Bewegungen und Strategien aus dem WingTsun seinen Gegner abwehren. WingTsun ist auf Selbstverteidigung spezialisiert und zielt darauf ab, dass man sich in Gefahrensituationen instinktiv richtig verhält.

Das Konzept wurde auf Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse entwickelt und den modernen Anforderungen an Selbstverteidigungsfähigkeit angepasst.

WingTsun ist:

- für jede Altersstufe geeignet
- Technik siegt über körperliche Kraft und Überlegenheit
- Kombination aus Physik und Biomechanik
- wissenschaftlich strukturiert
- auf unsere Gesetze abgestimmt
- auf die reale Bedrohungssituation ausgerichtet
- kein Wettkampfsport, deshalb kompromisslos

Näheres zum Thema WingTsun erfahren Sie auf unserer Internetseite:

[ewto-akademie-hamburg.de](http://ewto-akademie-hamburg.de),

Training im Sportpark Thanbichler, Brödermannsweg 31



### Physiotherapie Groß Borstel

#### Kurbad-Team Uwe Holz

wünscht allen Patienten frohe Osterfeiertage!

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**



## Fleischerei Günther Catering

Borsteler Bogen 1, 22453 Hamburg, Tel. : 57146144  
hält für Sie bereit:

- Salzwiesenlamm: Keule, Karree, Schulter
- Lammkeulen Neuseeland
- Lammfilet und Lammlachse
- Merguez (Lammbratwurst) und Galloway Bratwurst
- Alles vom Haselauer Landschwein
- Rindfleisch aus eigener Zerlegung (dry aged gereift)
- Rinderhack und Gulasch vom Bio Galloway aus eigener Zerlegung
- Fertig Gebratenes: Lammkeulen mit Rosmarin-Rotwein-Sauce,  
Lammragout mit Thymiansauce
- Boeuf Bourguignon und Rouladen vom Bio Galloway

**... und vieles vieles mehr!**

Wir nehmen Ihre Bestellung gerne entgegen.

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 040 | 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke

Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt  
Telefon: 55 77 150



Die Polsterei in Ihrer Nähe!

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

### Qualität entscheidet!

Wir bauen Ihnen den  
perfekten Sonnenschutz –  
alle Systeme

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr  
Ausstellung: Eckerkoppel 204  
Tel.: 040 / 696 27 27  
www.waldemann.de



**LOTTO®**

Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihr

## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7:00 - 18:00 · Sa. 8:00-13:00 Uhr  
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturen, Pforten  
Einbruchschutz, Sicherheitsschlösser  
Garagentore, Metall-Konstruktionen.

Lütt Kollau 9, 22453 Hamburg

Telefon: 040 / 58 54 58

E-Mail: franck-metallbau@t-online.de

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

### Haus- und Garten- dienste aller Art

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83

Mobil: 0176 - 57 32 85 47

Email: giesewlf@aol.com



## — BORSTELER — BACKSHOP

Frohe Ostern!

Wir haben an den Osterfeiertagen  
bis 12:00 Uhr geöffnet.

Denken Sie bitte an Ihre Vorbestellung.

Neben einer großen Auswahl an Backwaren  
und belegten Brötchen bekommen Sie bei  
uns auch Demeter-Biobrot.

demeter

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. 5:00 - 15:00 Uhr

Samstag 6:00 - 13:00 Uhr

Sonntag 6:00 - 12:00 Uhr

☎ 040-500 98 640

Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

IHRE TIERÄRZTE IN GROSS BORSTEL



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



Dr. med. vet. Nicole Moniac  
**HAUSBESUCHE**  
– nach Terminvereinbarung –

**TIERARZTPRAXIS**

Offene Sprechstunde:  
**Mo, Di, Do 8-10 Uhr**  
Weitere Termine nach Vereinbarung  
**im Brödermannsweg 41**

**NEU**

Tel. 040 419 185 96 · Mobil 0162 243 22 61  
[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)



*Tanzklasse Lyrical*  
AM DIENSTAG UM 18:00 UHR

[www.tanzatelier-hamburg.de](http://www.tanzatelier-hamburg.de)  
Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezoogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**

Frohe  
Ostertage!



**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihre

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · [villa-bergmann@gmx.de](mailto:villa-bergmann@gmx.de) · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



Frohe und erholsame Ostertage wünscht Ihnen Ihre

**Hubertus-Apotheke**

W. Spiegel · Inhaber: Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36